

ДИРЕКТИВЫ

ДИРЕКТИВА ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА ЕС 2013/32/EU

от 26 июня 2013 года

об общих процедурах предоставления и лишения международной защиты
(переработанная)

ЕВРОПЕЙСКИЙ ПАРЛАМЕНТ И СОВЕТ
ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА,

Принимая во внимание положения Договора о функционировании Европейского Союза и, в частности, статьи 78(2)(d) Договора,

Принимая во внимание предложение Европейской Комиссии,

Принимая во внимание мнение Европейского Комитета по экономическим и социальным вопросам¹,

Принимая во внимание мнение Комитета по делам регионов,

Действуя в соответствии с обычной законодательной процедурой²,

Имея в виду, что:

- (1) Ряд существенных изменений будет внесен в Директиву Совета 2005/85/ЕС от 1 декабря 2005 года по минимальным стандартам, касающимся процедур предоставления и лишения статуса беженца в государствах-членах³. В целях обеспечения ясности, данная Директива должна быть пересмотрена.
- (2) Общая политика по вопросам о предоставлении убежища, включая Единую европейскую систему предоставления убежища, является инструментом, направленным на достижение цели Европейского Союза, состоящей в последовательном создании зоны свободы, безопасности и справедливости, открытой для тех, кто в силу обстоятельств вынужден законным путем искать защиты у Сообщества. Данная политика осуществляется с учетом принципа солидарности и справедливого разделения ответственности, включая финансовые последствия, между государствами-членами
- (3) На специальном заседании, состоявшемся в Тампере 15-16 октября 1999 года, Европейский Совет принял

решение о создании Единой европейской системы предоставления убежища, основанной на полном и всестороннем применении Женевской конвенции о статусе беженцев от 28 июля 1951 года (Женевская Конвенция), дополненной Нью-Йоркским протоколом от 31 января 1967 года, и тем самым утвердил принцип невысылки (*non-refoulement*) и гарантировал, что никто не будет подвержен высылке в страну преследований.

- (4) Принятые в Тампере решения предусматривают, что в ближайшие сроки Единая европейская система предоставления убежища должна включать в себя общие стандарты по справедливому и эффективному процедурам предоставления убежища в государствах-членах, а в долгосрочной перспективе – нормативы Сообщества, предусматривающие создание в Европейском Сообществе единой процедуры предоставления убежища.
- (5) Первым этапом реализации Единой европейской системы предоставления убежища стало принятие соответствующих правовых документов, предусмотренных положениями Договоров, в том числе Директивы 2005/85/ЕС, которая представляет собой первый шаг в процедуре предоставления убежища.
- (6) На заседании Европейского Совета, состоявшемся 4 ноября 2004 года, была принята Гагская программа, в которой были установлены задачи для реализации в области свободы, безопасности и справедливости на период с 2005 по 2010 год. В этом отношении в Гагской программе содержится предложение Европейской Комиссии завершить оценку правовых документов первой фазы и предоставить на рассмотрение Европейскому Парламенту и Совету правовые документы и процедуры второй фазы. В соответствии с Гагской программой, целями создания Единой европейской системы убежища является учреждение унифицированного правового статуса и стандартной для всего Европейского Союза процедуры предоставления убежища.
- (7) В Европейском пакте по иммиграции и убежищу, который был принят 16 октября 2008 года, Европейский Совет отметил, что сохраняются значительные различия между различными государствами-членами ЕС в области предоставления защиты, и призвал к проведению новых инициатив, выступив с предложением по созданию единой процедуры предоставления убежища, содержащей общие гарантии, направленные на создание

¹ OJ C 24, 28.1.2012, стр. 79.

² Позиция Европейского Парламента от 6 апреля 2011 года (OJ C 296 E, 2.10.2012, стр. 184) и позиция Совета в первом чтении от 6 июня 2013 года (документ еще не опубликован в Официальном бюллетене).
Позиция Европейского Парламента от 10 июня 2013 года (документ еще не опубликован в Официальном бюллетене).

³ OJ L 326, 13.12.2005, стр. 13.

- Единой европейской системы убежища, как это предусмотрено в Гаагской программе.
- (8) На заседании, проходившем 10-11 декабря 2009 года, Европейский Совет принял Стокгольмскую программу, подтвердив, таким образом, свою приверженность цели по созданию до 2012 года единого пространства защиты и солидарности, основывающемся на общей процедуре предоставления убежища и на едином статусе для лиц, которым предоставляется международная защита на основе высоких стандартов защиты, а также справедливых и эффективных процедур. Согласно Стокгольмской программе, вне зависимости от того, в каком государстве-члене ЕС было подано заявление о предоставлении международной защиты, лицам должны предоставляться одинаковые условия в отношении процедурных механизмов и процесса определения статуса. Целью является обеспечение единообразия при рассмотрении и принятии решения по схожим делам.
- (9) Следует привлекать ресурсы Европейского фонда беженцев и Европейского бюро по вопросам предоставления убежища (EASO) для обеспечения адекватной поддержки усилий государств-членов ЕС в реализации стандартов, установленных во второй фазе Единой европейской системы убежища, в частности, для тех государств-членов ЕС, системы убежища которых подвергаются особой и непропорционально высокой нагрузке в силу их географического положения или демографической ситуации.
- (10) В ходе реализации Директивы государства-члены должны учитывать соответствующее руководство, разработанное Европейским бюро по вопросам предоставления убежища.
- (11) Для обеспечения всесторонней и эффективной оценки потребности заявителя в международной защите в рамках значения Директивы 2011/95/EU Европейского Парламента и Совета по стандартам для квалификации граждан третьих стран или лиц без гражданства в качестве беженцев и по единому статусу для беженцев или лиц, имеющих право на дополнительную защиту, и по содержанию предоставляемой защиты⁽¹⁾, процедуры Европейского Союза по предоставлению и лишению международной защиты должны базироваться на концепции единой процедуры.
- (12) Главной целью настоящей Директивы является дальнейшая разработка стандартов процедур предоставления и лишения международной защиты в государствах-членах с целью установления единой процедуры предоставления убежища в Европейском Союзе.
- (13) Унификация нормативов по процедурам предоставления и лишения международной защиты должна способствовать ограничению вторичных перемещений между государствами-членами лиц, претендующих на получение убежища, в тех случаях, когда такие перемещения обусловлены различиями в правовых системах, а также способствовать созданию равных условий для применения в государствах-членах ЕС Директивы 2011/95/EU.
- (14) Государства-члены должны иметь полномочия для введения или сохранения более благоприятных положений для граждан третьих стран или лиц без гражданства, обращающихся за международной защитой в государство-член ЕС, когда такое обращение понимается как обращение лица, нуждающегося в международной защите в значении Директивы 2011/95/EU.
- (15) Что касается обращения с лицами, на которых распространяется данная Директива, то государства-члены связаны обязательствами в соответствии с международно-правовыми документами, участниками которых они являются.
- (16) Крайне важно, чтобы решения по всем заявлениям о предоставлении международной защиты принимались на основе фактов и, в первую очередь, органами власти, чьи сотрудники обладают соответствующими знаниями или прошли необходимую подготовку по вопросам, касающимся предоставления убежища.
- (17) Для обеспечения объективного и беспристрастного рассмотрения и принятия решения по заявлениям о предоставлении международной защиты сотрудники, действующие в рамках процедур, установленных в данной Директиве, должны выполнять свои обязанности с соблюдением применимых принципов профессиональной этики.
- (18) В интересах государств-членов ЕС и заявителей, ходатайствующих о предоставлении международной защиты, решение по заявлению должно быть принято в кратчайшие сроки без ущерба для проведения полного и надлежащего анализа.
- (19) В целях сокращения длительности процедуры в отдельных случаях, в соответствии с их национальными интересами, государствам-членам ЕС предоставляется право приоритетного по отношению к другим, ранее поданным заявлениям, рассмотрения какого-либо ходатайства без отступления от обычно применяемых процедурных сроков, принципов и гарантий.
- (20) При определенных обстоятельствах, когда существует вероятность необоснованности заявления, или в случае серьезных угроз национальной безопасности и общественному порядку, государства-члены имеют право ускорить процедуру рассмотрения заявления, в частности, путем установления сокращенных, но при этом разумных сроков для отдельных этапов процедуры

⁽¹⁾ ОJ L 337, 20.12.2011, стр. 9.

- без ущерба для проведения полного и надлежащего изучения фактов по заявлению, а также без ущерба для эффективного доступа заявителя к основным гарантиям и принципам, предусмотренным настоящей Директивой.
- (21) При наличии у заявителя достаточно обоснованной причины, само по себе отсутствие документов при въезде в страну или использование поддельных документов не должно влечь за собой автоматическое применение пограничных или ускоренных процедур.
- (22) В интересах как государств-членов, так и заявителей обеспечить правильное определение потребности в международной защите уже в первой инстанции. Для этого заявителям должна быть бесплатно предоставлена информация о правовых и процедурных аспектах с учетом конкретных обстоятельств. Предоставление заявителям данных сведений будет способствовать лучшему пониманию особенностей процедуры и соблюдению ими соответствующих обязательств. Было бы неразумно требовать от государств-членов ЕС прибегать лишь к услугам высококвалифицированных юристов для предоставления подобной информации. Потому государства-члены имеют право использовать наиболее подходящие средства для распространения данных сведений, например, с помощью неправительственных организаций, квалифицированных сотрудников правительственных учреждений или специализированных государственных служб.
- (23) В ходе апелляционных процедур, в зависимости от конкретных условий, заявителям должна быть предоставлена бесплатная правовая помощь и юридическое представительство их интересов компетентными лицами в соответствии с национальным законодательством. Кроме того, на всех этапах процедуры заявителю должно быть предоставлено право за собственный счет обращаться за помощью к адвокатам и консультантам, которые согласно национальному законодательству имеют право осуществлять подобную деятельность.
- (24) Концепция общественного порядка может распространяться, среди прочего, на приговоры, вынесенные за совершение тяжких преступлений.
- (25) В целях правильного присвоения лицам, нуждающимся в защите, статуса беженца в значении статьи 1 Женевской конвенции или признания их лицами, обладающими правом на дополнительную защиту, каждому из заявителей должен быть предоставлен эффективный доступ к процедуре, а также возможность сотрудничать и взаимодействовать с компетентными органами в установленном порядке для того, чтобы представить все необходимые факты по заявлению. Заявители должны быть также обеспечены надлежащими процедурными гарантиями на всех этапах рассмотрения его/ее заявления. Помимо этого, в рамках процедуры рассмотрения заявления о предоставлении международной защиты заявителю должны быть предоставлены как минимум: право оставаться в стране до вынесения компетентным органом власти решения по делу; доступ к услугам переводчика для изложения дела во время собеседования с представителями государственных органов; возможность связаться с представителем Управления Верховного комиссара ООН по делам беженцев (УВКБ ООН) и организациями, предоставляющими консультативные услуги лицам, ходатайствующим о предоставлении международной защиты; право на своевременное уведомление о решении и о причинах принятия такого решения по существу и в соответствии с законом; возможность обращаться за информацией к консультанту или адвокату; право быть проинформированным/-ой о собственном правовом статусе на ключевых этапах процедуры на понятном ему/ей языке или на языке, который он/она может, исходя из обоснованных предположений, понимать; а также, в случае отрицательного решения, право на эффективное средство правовой защиты в суде или трибунале.
- (26) С целью обеспечения эффективного доступа к процедуре рассмотрения, сотрудники, которые первыми контактируют с лицами, ищущими убежища, в частности, служащие, осуществляющие охрану морских и сухопутных границ, а также пограничный контроль, должны быть достаточно проинформированы и пройти необходимую подготовку по определению и обращению с лицами, ходатайствующими о предоставлении международной защиты, принимая во внимание, среди прочего, положения соответствующего руководства, разработанного Европейским бюро по вопросам предоставления убежища. Сотрудники должны уметь предоставить необходимую информацию о месте и способе подачи заявления о предоставлении международной защиты гражданам третьих стран или лицам без гражданства, которые, находясь на территории государств-членов ЕС, включая границы, территориальные воды и транзитные зоны, ходатайствуют о предоставлении международной защиты. Если вышеупомянутые лица находятся в территориальных водах государства-члена ЕС, они должны быть доставлены на берег, а их заявление – изучено в соответствии с положениями данной Директивы.
- (27) Принимая во внимание тот факт, что граждане третьих стран или лица без гражданства, изъявившие желание просить предоставления международной защиты, являются лицами, ходатайствующими о предоставлении международной защиты, они должны соблюдать обязательства и пользоваться правами, изложенными в настоящей Директиве и Директиве 2013/33/EU Европейского Парламента и Совета от 26 июня 2013 года, в которой установлены стандарты приема лиц, ходатайствующих о предоставлении международной защиты¹. Исходя из этого, государства-члены должны как можно раньше осуществлять регистрацию данных лиц в качестве лиц, ходатайствующих о предоставлении международной защиты.
- (28) В целях улучшения доступа к процедуре рассмотрения, информация о возможности подачи заявления о предоставлении международной защиты должна

¹ См. стр. 96 настоящего бюллетеня.

- распространяться в пограничных пунктах пропуска и местах содержания под стражей. Посредством организации переводческих услуг необходимо обеспечить элементарные условия для того, чтобы сотрудники компетентных органов могли понять, желает ли лицо подать заявление о предоставлении международной защиты.
- (29) Отдельные заявители могут нуждаться в особых процедурных гарантиях, в частности, по причине возраста, половой принадлежности, сексуальной ориентации, гендерной идентичности, недееспособности, тяжелого заболевания, психических расстройств, либо вследствие пыток, изнасилования или других форм психологического, физического или сексуального насилия. Государства-члены ЕС должны стремиться определить заявителей, нуждающихся в особых процедурных гарантиях, до принятия решения в первой инстанции. Данным заявителям должна быть оказана надлежащая поддержка, включая предоставление достаточного количества времени для создания условий, необходимых для предоставления им эффективного доступа к процедурам и элементам, которые требуются для обоснования заявления о предоставлении международной защиты.
- (30) В случаях, когда в рамках ускоренных или пограничных процедур заявителю, нуждающемуся в особых гарантиях, не может быть оказана надлежащая поддержка, такой заявитель должен освобождаться от прохождения данных процедур. Потребность в таких особых процедурных гарантиях, которые препятствуют проведению ускоренных или пограничных процедур, означает, что заявителю должны предоставляться дополнительные гарантии в тех случаях, когда его или ее обращение не имеет приостанавливающего эффекта, с целью обеспечения эффективности средств правовой защиты в каждом конкретном случае.
- (31) Меры по определению и документированию проявлений и признаков пыток или других актов физического и психологического насилия, в том числе актов сексуального насилия, применяемые на национальном уровне в процедурах, предусмотренных настоящей Директивой, могут основываться, среди прочего, на Руководстве по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульский протокол).
- (32) С целью обеспечения принципа равенства мужчин и женщин, процедуры рассмотрения должны осуществляться с учетом половой принадлежности заявителей. В частности, индивидуальные собеседования должны организовываться таким способом, который позволит заявителям – как мужчинам, так и женщинам – говорить о пережитых событиях в случаях, когда преследование основано на половой принадлежности. Сложность заявлений, основанных на половой принадлежности, должна надлежащим образом учитываться в процедурах, базирующихся на концепции безопасной третьей страны, безопасной страны происхождения или повторном ходатайстве.
- (33) «Наилучшие интересы ребенка» должны быть основным соображением для государств-членов ЕС в процессе применения данной Директивы, в соответствии с Хартией Европейского Союза об основных правах (Хартия) и Конвенцией ООН о правах ребенка 1989 года. В частности, при оценке наилучших интересов ребенка, странам-членам ЕС следует должным образом учитывать благополучие несовершеннолетнего лица и социальное развитие, включая его или ее происхождение.
- (34) Процедура рассмотрения потребности в международной защите должна предоставлять компетентным органам возможность осуществлять тщательное изучение заявлений о предоставлении международной защиты.
- (35) В случаях, когда в рамках рассмотрения заявления заявитель подлежит обыску, он должен проводиться лицом того же пола без ущерба для самой процедуры обыска, предусмотренной соображениями безопасности в соответствии с национальным законодательством.
- (36) Если заявитель подает повторное заявление без предоставления новых доказательств или аргументов, несоразмерно было бы требовать от государств-членов ЕС проведения новой процедуры в полном объеме. В таких случаях государства-члены должны иметь право отклонить заявление как неприемлемое для рассмотрения в соответствии с принципом недопустимости повторного рассмотрения.
- (37) Касательно участия в проведении своевременного собеседования по сути заявления сотрудников государственных органов, отличных от органа, выносящего решения, оценка понятия «своевременное» должна производиться по отношению к срокам, предусмотренным статьей 31.
- (38) Многие заявления о предоставлении убежища подаются на границе или в транзитной зоне государств-членов ЕС до решения о въезде заявителя. Государства-члены должны обеспечить допуск и/или проведение достаточных процедур рассмотрения заявления, что позволит в четко определенных обстоятельствах принимать решения по заявлениям в данных местах.
- (39) Для определения наличия нестабильного положения в стране происхождения заявителя государства-члены должны получать точную и актуальную информацию из соответствующих источников, таких как Европейское бюро по вопросам предоставления убежища, УВКБ ООН, Совет Европы и другие соответствующие международные организации. При переносе сроков завершения процедуры государства-члены должны гарантировать соблюдение собственных обязательств в соответствии с Директивой 2011/95/EU и статьей 41 Хартии без ущерба для эффективности и справедливости процедур согласно данной Директиве.

- (40) Ключевым соображением для признания заявления о предоставлении международной защиты обоснованным является безопасность заявителя в стране происхождения. В тех случаях, когда третья страна может рассматриваться как безопасная страна происхождения, государства-члены должны иметь возможность определить ее как безопасную и предположить, что она является таковой для конкретного заявителя, если он/она не представит серьезных доказательств обратного.
- (41) С учетом уровня гармонизации, достигнутого по вопросу квалификации граждан третьих стран и лиц без гражданства как беженцев, должны быть установлены общие критерии определения третьих стран в качестве безопасных стран происхождения.
- (42) Определение третьей страны в качестве безопасной страны происхождения для целей настоящей Директивы не означает наличие абсолютной гарантии безопасности для граждан этого государства. По своей сути оценка, лежащая в основе определения государства в качестве безопасной страны происхождения, может учитывать только общие сведения о гражданской, правовой и политической ситуации в стране, а также, применяются ли на практике в рассматриваемом государстве санкции к лицам, виновным в преследовании, пытках, бесчеловечном или унижительном обращении при установлении их вины. В связи с этим важно, чтобы в тех случаях, когда заявитель демонстрирует, что есть серьезные основания полагать, что данная страна не является безопасной в его/ее конкретных обстоятельствах, определение страны в качестве безопасной более не рассматривалось как относящееся к такому заявителю.
- (43) Государства-члены должны рассматривать все заявления по существу, т.е. оценивать, можно ли квалифицировать конкретного заявителя как беженца в соответствии с Директивой 2011/95/EU, за исключением случаев, когда настоящей Директивой предусмотрено иное, в частности, когда обоснованно допускается, что рассмотрение и необходимая защита осуществляются другим государством. В частности, государства-члены не обязаны оценивать заявление о предоставлении международной защиты по существу, если первая страна убежища предоставила заявителю статус беженца или иную достаточную защиту, и заявитель будет вновь допущен в эту страну.
- (44) Государства-члены также не обязаны рассматривать заявление о предоставлении международной защиты по существу, если заявитель на основании связи с третьей страной, в соответствии с национальным законодательством, может обоснованно требовать защиты в такой стране и имеются основания полагать, что заявитель будет (вновь) допущен в эту страну. Государства-члены должны руководствоваться данным основанием только в том случае, когда конкретный заявитель будет в безопасности в данной третьей стране. Во избежание вторичных перемещений заявителей, должны быть установлены общие принципы рассмотрения или определения государствами-членами третьих стран в качестве безопасных.
- (45) Кроме того, касательно определенных европейских стран, которые соблюдают особо высокие стандарты прав человека и защиты беженцев, государствам-членам должно быть разрешено не рассматривать или не рассматривать в полном объеме заявления о предоставлении международной защиты в отношении заявителей, которые въезжают на их территорию из такой европейской третьей страны.
- (46) Применяя концепцию безопасной страны в каждом отдельном случае или определяя страну в качестве безопасной на основе соответствующих перечней, государства-члены должны также принимать во внимание, среди прочего, руководства, методические рекомендации, информацию о стране происхождения и мероприятиях, включая методический отчет по информации о стране происхождения Европейского бюро по вопросам предоставления убежища, который упоминается в Регламенте (ЕС) № 439/2010 Европейского Парламента и Совета от 19 мая 2010 года о создании Европейского бюро по вопросам предоставления убежища¹, а также соответствующие руководства УВКБ ООН.
- (47) С целью содействия регулярному обмену информацией о применении на национальном уровне понятий безопасной страны происхождения, безопасной третьей страны и безопасной европейской третьей страны, а также с целью обеспечения проведения Комиссией регулярной оценки использования данных понятий государствами-членами ЕС и подготовки к дальнейшей гармонизации в будущем, государства-члены должны уведомлять или периодически информировать Комиссию о третьих странах, по отношению к которым применяются понятия. Комиссия должна информировать Европейский Парламент о результатах оценки на регулярной основе.
- (48) Для обеспечения правильного применения понятий безопасной страны, в основу которых положена актуальная информация, государства-члены должны систематически проводить обзор обстановки в таких странах, основываясь на нескольких источниках информации, в частности, сведениях из других государств-членов ЕС, Европейского бюро по вопросам предоставления убежища, УВКБ ООН, Совета Европы и других международных организаций. При наличии значительных изменений в обстановке в области прав человека в стране, которая была определена как безопасная, государство-член ЕС должно обеспечить скорейшее проведение оценки данной обстановки и, при необходимости, пересмотреть статус такой страны как безопасной.
- (49) Что касается лишения статуса беженца или дополнительной защиты, государства-члены должны обеспечить своевременное информирование лиц, которым была предоставлена международная защита, о возможном пересмотре их статуса, а также предоставление им возможности изложить свою позицию прежде, чем органом власти будет вынесено обоснованное решение о лишении их такого статуса.
- (50) Основопологающий принцип законодательства ЕС

¹ OJ L 132, 29.5.2010, стр. 11.

предусматривает право на обжалование в суде или трибунале решений, принятых по заявлению о предоставлении международной защиты, решений, касающихся отказа возобновить рассмотрение заявления после его прекращения, а также решений о лишении статуса беженца или дополнительной защиты.

(51) В соответствии со статьей 72 Договора о функционировании Европейского Союза, настоящая Директива не затрагивает отправление государствами-членами ЕС возложенных на них обязанностей по поддержанию правопорядка и обеспечению внутренней безопасности.

(52) Обработка личных данных, осуществляемая государствами-членами ЕС в рамках действия настоящей Директивы, регулируется Директивой 95/46/ЕС Европейского Парламента и Совета от 24 октября 1995 года о защите физических лиц при обработке личных данных и свободном обращении таких данных¹.

(53) Настоящая директива не охватывает процедуры, осуществляемые между государствами-членами ЕС и регулируемые Регламентом (ЕС) № 604/2013 Европейского Парламента и Совета от 26 июня 2013 года, утверждающего критерии и механизмы по определению государств-членов ЕС, ответственных за рассмотрение заявления о предоставлении международной защиты, поданного гражданином третьей страны или лицом без гражданства в одном из государств-членов ЕС².

(54) Действие настоящей Директивы распространяется на заявителей, по отношению к которым применяется Регламент (ЕС) № 604/2013, в дополнение и без ущерба для положений Регламента.

(55) Реализации настоящей Директивы должна оцениваться через регулярные промежутки времени.

(56) Поскольку цель настоящей Директивы, а именно – установление общих стандартов предоставления и лишения международной защиты – не может быть в полной мере достигнута государствами-членами, но может, ввиду масштабов и результатов предполагаемого действия настоящей Директивы, быть более эффективно реализована на уровне Союза, Европейский Союз может принимать меры в соответствии с принципом субсидиарности, предусмотренным статьей 5 Договора о Европейском Союзе. Согласно принципу пропорциональности, изложенному в упомянутой статье, действие настоящей Директивы не должно распространяться за рамки необходимого для достижения данной цели.

(57) В соответствии с Совместной политической декларацией

государств-членов и Комиссии о пояснительных документах от 28 сентября 2011 года³, государства-члены взяли на себя обязательство в обоснованных случаях прилагать к уведомлению о предпринятых мерах по включению в национальное законодательство один или несколько документов, поясняющих связь между положениями директивы и соответствующими разделами национальных правовых документов, в которые были включены положения директивы. В отношении настоящей Директивы, законодательный орган считает передачу таких документов обоснованной.

(58) В соответствии со статьей 1, 2 и статьей 4а(1) Протокола № 21 о позиции Великобритании и Ирландии о Зоне свободы, безопасности и справедливости, являющегося приложением к Договору о Европейском Союзе и к Договору о функционировании Европейского Союза, а также без нарушения статьи 4 данного Протокола, Великобритания и Ирландия не участвуют в принятии настоящей Директивы и не являются связанными обязательствами по ее положениям или применению.

(59) В соответствии со статьей 1 и 2 Протокола о позиции Дании, являющегося приложением к Договору о Европейском Союзе и к Договору о функционировании Европейского Союза, Дания не участвует в принятии настоящей Директивы и не является связанной обязательствами по ее положениям или применению.

(60) Настоящая Директива обеспечивает соблюдение основных прав и принципов, признанных Хартией Европейского Союза об основных правах. В частности, настоящая Директива направлена на обеспечение полного уважения человеческого достоинства и на содействие применению статей 1, 4, 18, 19, 21, 23, 24 и 47 Хартии и должна выполняться соответствующим образом.

(61) Обязательство по включению настоящей Директивы в национальное законодательство должно быть ограничено теми положениями, которые предполагают существенные изменения по сравнению с Директивой 2005/85/ЕС. Обязательство по включению в национальное законодательство положений, которые не изменились, возникает по вышеупомянутой Директиве.

(62) Настоящая Директива не должна затрагивать обязательства государств-членов, касающихся срока включения в национальное законодательство Директивы 2005/85/ЕС, установленного в Приложении II, части В,

ПРИНЯЛИ НАСТОЯЩУЮ ДИРЕКТИВУ:

¹ OJ L 281, 23.11.1995, стр. 31

² См. стр. 31 настоящего Официального бюллетеня

³ OJ C 369, 17.12.2011, стр. 14

ГЛАВА I

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1

Цель директивы

Цель настоящей Директивы состоит в установлении общих процедур предоставления и лишения международной защиты на основании Директивы 2011/95/EU.

Статья 2

Определения

Для целей настоящей Директивы:

(a) «Женевская конвенция» означает Конвенцию о статусе беженцев, принятую 28 июля 1951 года и дополненную Нью-Йоркским протоколом от 31 января 1967;

(b) «заявление о предоставлении международной защиты» или «заявление» означает ходатайство, подаваемое гражданином третьей страны или лицом без гражданства, которое может толковаться как просьба о предоставлении статуса беженца или дополнительной защиты, если данное лицо не запрашивает в прямой форме иного вида защиты, не попадающего под сферу действия Директивы 2011/95/EU, заявление на предоставление которого может подаваться отдельно;

(c) «заявитель» означает гражданина третьей страны или лицо без гражданства, которое обратилось с ходатайством о предоставлении международной защиты, по которому еще не принято окончательного решения;

(d) «заявитель, нуждающийся в особых процедурных гарантиях» означает заявителя, который, в силу индивидуальных обстоятельств, обладает ограниченными возможностями пользоваться правами и соблюдать обязательства в соответствии с настоящей Директивой;

(e) «окончательное решение» означает решение о предоставлении или непредоставлении гражданину третьей страны или лицу без гражданства статуса беженца или дополнительной защиты, в соответствии с Директивой 2011/95/EU, в отношении которого более не могут применяться средства юридической защиты в рамках главы V настоящей Директивы, вне зависимости от того, допускается ли таким средством юридической защиты пребывание заявителя в соответствующем государстве-члене ЕС в ожидании решения;

(f) «орган, выносящий решения» означает квазисудебный или административный орган государства-члена, ответственный за рассмотрение заявлений о предоставлении убежища и обладающий полномочиями для принятия решений по таким делам в первой инстанции;

(g) «беженец» означает гражданина третьей страны или лицо без гражданства, отвечающее требованиям статьи 2(d) Директивы 2011/95/EU;

(h) «лицо, нуждающееся в дополнительной защите» означает гражданина третьей страны или лицо без гражданства, отвечающее требованиям статьи 2(f) Директивы 2011/95/EU;

(i) «международная защита» означает статус беженца или дополнительной защиты в соответствии с определением, содержащимся в пунктах (j) и (k);

(j) «статус беженца» означает признание государством-членом ЕС гражданина третьей страны или лица без гражданства беженцем;

(k) «статус дополнительной защиты» означает признание государством-членом ЕС гражданина третьей страны или лица без гражданства лицом, нуждающимся в дополнительной защите;

(l) «несовершеннолетний» означает гражданина третьей страны или лицо без гражданства в возрасте до 18 лет;

(m) «несовершеннолетний без сопровождения» означает несовершеннолетнего без сопровождения взрослого в соответствии с определением, содержащимся в статье 2(l) Директивы 2011/95/EU;

(n) «представитель» означает лицо или организацию, которые были назначены компетентными органами власти для оказания помощи и представления интересов несовершеннолетнего без сопровождения в ходе процедур, предусмотренных настоящей Директивой, с тем, чтобы при необходимости обеспечить наилучшие интересы несовершеннолетнего и осуществлять его правоспособность. В случаях, когда представителем назначена организация, последняя должна назначить ответственное лицо для выполнения обязанностей представителя несовершеннолетнего без сопровождения в соответствии с настоящей Директивой;

(o) «лишение международной защиты» означает решение компетентного органа власти отменить, прекратить статус беженца или дополнительной защиты, или отказать в его продлении лицу в соответствии с Директивой 2011/95/EU;

(p) «остаться в государстве-члене ЕС» означает остаться на территории, в том числе на границе или в транзитных зонах государства-члена ЕС, в котором подано или рассматривается заявление о предоставлении международной защиты;

(q) «повторное заявление» означает последующее заявление о предоставлении международной защиты, поданное после принятия окончательного решения по предыдущему заявлению, включая случаи, когда заявитель отозвал свое заявление, а также случаи, когда орган, выносящий решения, отклонил заявление после того, как оно было отозвано в соответствии со статьей 28(1).

Статья 3

Сфера применения

1. Настоящая Директива применяется ко всем заявлениям о предоставлении международной защиты, поданным на территории, в том числе на границе, в территориальных водах или в транзитных зонах государств-членов ЕС, а также к лишению международной защиты.

2. Настоящая Директива не применяется к заявлениям о предоставлении дипломатического или территориального убежища, поданным в представительства государств-членов ЕС.

3. Государства-члены ЕС могут принять решение применять настоящую Директиву при принятии решений по заявлениям о предоставлении любой формы защиты, не охваченной положениями Директивы 2011/95/EU.

Статья 4

Ответственные органы власти

1. Для всех процедур государства-члены ЕС должны назначить орган власти, ответственный за должное рассмотрение заявлений в соответствии с настоящей Директивой. Государства-члены должны обеспечить такой орган власти необходимыми средствами, в том числе квалифицированным персоналом, для выполнения обязанностей согласно настоящей Директиве.

2. Государства-члены могут назначить иной, помимо упомянутого в параграфе 1, орган власти для целей:

a) рассмотрения дел в рамках Регламента (ЕС) № 604/2013; а также

b) выдачи отказа или разрешения на въезд в рамках процедуры, предусмотренной в статье 43 с учетом указанных в ней условий и на основе обоснованного мнения органа, выносящего решения.

3. Государства-члены должны обеспечить должную подготовку персонала органа, принимающего решения, упомянутого в параграфе 1. С этой целью государства-члены должны обеспечить организацию соответствующего обучения, которое должно включать в себя элементы, упоминаемые в статье 6(4), параграфах (a) – (e) Регламента (ЕС) № 439/2010. Государства-члены также должны принимать во внимание соответствующие учебные программы, разработанные Европейским бюро по вопросам предоставления убежища. Сотрудники, проводящие собеседования с заявителями в рамках настоящей Директивы, также должны обладать общими знаниями о проблемах, которые могут негативно сказаться на способности заявителя проходить собеседование, например, о признаках пережитых в прошлом пыток.

4. В тех случаях, когда органы власти определены в соответствии с параграфом 2, государства-члены должны обеспечить, чтобы персонал таких органов обладал необходимыми знаниями или прошел подготовку, необходимую для выполнения обязанностей в рамках реализации настоящей Директивы.

5. Заявления о предоставлении международной защиты, поданные в государстве-члене ЕС и адресованные органам власти другого государства-члена ЕС,

осуществляющей там пограничный или иммиграционный контроль, должны рассматриваться тем государством-членом ЕС, на территории которой было составлено заявление.

Статья 5

Более благоприятные положения

Государства-члены ЕС могут вводить или сохранять более благоприятные стандарты, касающиеся процедур предоставления и лишения статуса беженца в той мере, в какой эти стандарты совместимы с настоящей Директивой.

ГЛАВА II

ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ И ГАРАНТИИ

Статья 6

Доступ к процедуре

1. Когда лицо подает заявление о предоставлении международной защиты в орган власти, который согласно национальному законодательству уполномочен проводить регистрацию таких заявлений, регистрация должна быть осуществлена не позднее, чем в течение трех рабочих дней с момента составления заявления.

Если заявление о предоставлении международной защиты адресовано другому органу власти, который потенциально может получить подобные заявления, но согласно национальному законодательству не уполномочен их регистрировать, государства-члены должны обеспечить осуществление регистрации не позднее шести рабочих дней с момента составления заявления.

Государства-члены должны обеспечить, чтобы упомянутые другие органы власти, которые потенциально могут получать заявления о предоставлении международной защиты, такие как полиция, пограничная служба, иммиграционная служба и сотрудники мест содержания под стражей обладали соответствующими сведениями, а персонал прошел необходимую подготовку, соответствующую их задачам и обязанностям, и был проинструктирован информировать заявителей о месте и способе подачи заявления о предоставлении международной защиты.

2. Государства-члены должны обеспечить лиц, составляющих заявления о предоставлении международной защиты, эффективной возможностью скорейшей подачи заявления. В случаях, когда заявитель не подает заявление, государства-члены могут соответствующим образом применять статью 28.

3. Без ущерба для параграфа 2, государства-члены могут требовать, чтобы заявления о предоставлении международной защиты подавались лично и/или в установленном месте.

4. Безотносительно к параграфу 3, заявление о предоставлении международной защиты считается

поданным, как только форма, поданная заявителем, или официальный отчет, в случаях, предусмотренных национальным законодательством, были получены компетентными органами соответствующего государства-члена.

5. В случае одновременной подачи заявлений о предоставлении международной защиты большим количеством граждан третьих стран или лиц без гражданства, что затрудняет фактическое соблюдение сроков, установленных в параграфе 1, государства-члены могут допустить продление данных сроков до 10 рабочих дней.

Статья 7

Заявления, поданные от имени членов семьи или несовершеннолетних

1. Государства-члены должны обеспечить, чтобы каждый взрослый, обладающий правоспособностью, имел право подавать заявление о предоставлении международной защиты от своего имени.

2. Государства-члены могут предусматривать подачу ходатайств заявителем от имени зависящих от него членов семьи. В таких случаях государства-члены должны обеспечить согласие взрослых членов семьи на подачу заявления от их имени, а при отсутствии такового – возможность подавать заявление от своего имени.

Согласие запрашивается в момент подачи заявления или, самое позднее, в момент проведения индивидуального собеседования со взрослым членом семьи. Прежде чем запросить согласие, каждый взрослый член семьи должен быть лично проинформирован о соответствующих последствиях процедуры подачи заявления от своего имени, а также о праве подачи отдельного заявления о предоставлении международной защиты.

3. Государства-члены должны обеспечить право несовершеннолетнего подавать заявление о предоставлении международной защиты от своего имени, если он/она обладает правоспособностью действовать в соответствии с процедурой согласно законодательству конкретного государства-члена, или через родителей, взрослых членов семьи, взрослого, ответственного за него/нее согласно правовым нормам или практике государства-члена, или через представителя.

4. Государства-члены должны обеспечить, чтобы соответствующие органы власти, упомянутые в статье 10 Директивы 2008/115/ЕС Европейского парламента и Совета от 16 декабря 2008 года об общих стандартах и процедурах, подлежащих применению в государствах-членах к возврату незаконно пребывающих граждан третьих стран¹, имели право подать заявление о предоставлении международной защиты от имени несовершеннолетнего без сопровождения, если, основываясь на оценке его/ее конкретных обстоятельств, данные органы власти полагают, что

несовершеннолетний может нуждаться в защите в соответствии с Директивой 2011/95/EU.

5. Государства-члены могут определять в национальном законодательстве:

(а) случаи, когда несовершеннолетний может подавать заявление от своего имени;

(б) случаи, когда заявление несовершеннолетнего без сопровождения должно подаваться представителем, как предусмотрено в статье 25(1)(а);

(с) случаи, когда подача заявления о предоставлении международной защиты будет также считаться подачей заявления о предоставлении международной защиты от несовершеннолетнего, не состоящего в браке.

Статья 8

Информация и юридическая консультация в местах содержания под стражей и в пунктах пересечения границы

1. В случаях, когда имеются основания полагать, что граждане третьих стран или лица без гражданства, содержащиеся под стражей или находящиеся в пунктах пересечения границы, в том числе в транзитных зонах на внешних границах, могут изъявить желание подать заявление о предоставлении международной защиты, государства-члены должны обеспечить их информацией о такой возможности. В таких пунктах пересечения границы и местах содержания под стражей государства-члены должны обеспечить наличие переводческих услуг в той мере, в какой это требуется для обеспечения доступа к процедуре предоставления убежища.

2. Государства-члены должны обеспечить, чтобы организациям и лицам, предоставляющим юридические консультации заявителям, был предоставлен эффективный доступ к заявителям, находящимся в пунктах пересечения границы, в том числе в транзитных зонах на внешних границах. Государства-члены могут устанавливать правила, касающиеся нахождения таких организаций и лиц на территории упомянутых пунктов пересечения границы и, в частности, предусматривать предоставление такого доступа с соглашениями компетентных органов власти государств-членов ЕС. Ограничения в таком доступе допускаются лишь в случаях их объективной необходимости в соответствии с национальным законодательством в связи с соображениями безопасности, общественного порядка и административного управления в таких пунктах пересечения границы, при условии, что доступ не является строго ограниченным или невозможным.

Статья 9

Право оставаться в государстве-члене ЕС в период рассмотрения заявления

1. Заявителям должно быть разрешено оставаться в государстве-члене ЕС исключительно в целях такой процедуры до момента, когда орган, принимающий решения, вынесет решение в соответствии с процедурами первой

¹ OJ L 348, 24.12.2008, стр. 98

инстанции, предусмотренными в главе III. Такое право оставаться на территории не должно составлять право на получение вида на жительство.

2. Государства-члены могут делать исключение только в тех случаях, когда лицо подает повторное заявление в соответствии со статьей 41 или когда лицо подлежит выдаче или экстрадиции, в зависимости от обстоятельств, другому государству-члену ЕС в соответствии с европейским ордером на арест² либо, в ином случае, третьей стране или международным уголовным судам или трибуналам.

3. Государство-член ЕС может экстрадировать заявителя в третью страну в соответствии с параграфом 2 лишь в случае, если компетентные органы власти определили, что решение об экстрадиции не повлечет прямо или косвенно высылку в нарушение международных и европейских обязательств данного государства-члена ЕС.

Статья 10

Требования к рассмотрению заявлений

1. Государства-члены должны обеспечить, чтобы заявления о предоставлении международной защиты не отклонялись и не исключались из рассмотрения исключительно на основании того, что они не были поданы в кратчайшие сроки.

2. При рассмотрении заявлений о предоставлении международной защиты орган, выносящий решения, должен, в первую очередь, определить, может ли заявитель быть квалифицирован в качестве беженца и, в противном случае, определить, имеет ли заявитель право на дополнительную защиту.

3. Государства-члены должны обеспечить принятие соответствующим органом власти решений относительно заявлений о предоставлении международной защиты после надлежащего рассмотрения. Для этой цели государства-члены должны обеспечить, чтобы:

- (a) заявления рассматривались и решения принимались на индивидуальной основе, объективно и беспристрастно;
- (b) точная и самая последняя информация получалась из различных источников, таких как Европейское бюро по вопросам предоставления убежища, УВКБ ООН и соответствующие правозащитные организации, в отношении общей ситуации, сложившейся в странах происхождения заявителей, и, в случае необходимости, в странах, через которые они прибыли, и чтобы такая информация предоставлялась сотрудникам, ответственным за рассмотрение заявлений и принятие решений;

- (c) сотрудники, рассматривающие заявления и принимающие решения, обладали необходимыми знаниями о соответствующих стандартах, применяемых

в сфере законодательства по вопросам беженцев и предоставлению убежища;

- (d) сотрудники, рассматривающие заявления и принимающие решения, имели возможность, в случае необходимости, проконсультироваться с экспертами по соответствующим вопросам, таким как медицинские, культурные, религиозные аспекты, а также по вопросам, касающимся детей и половой принадлежности.

4. Органы власти, указанные в главе V, через орган, выносящий решения, через заявителя или иным образом должны иметь доступ к общей информации, указанной в параграфе 3(b), необходимой для выполнения ими своей задачи.

5. Государства-члены должны разрабатывать правила, касающиеся перевода документов, относящихся к рассмотрению заявлений.

Статья 11

Требования к решениям, принимаемым органом, выносящим решения

1. Государства-члены должны обеспечить предоставление решений по всем заявлениям в письменном виде.

2. Государства-члены должны также обеспечить, чтобы в случае отклонения заявления о предоставлении статуса беженца и/или дополнительной защиты, в решении указывались причины на основании фактов и в соответствии с законом, а также чтобы в письменном виде предоставлялась информация о том, как можно оспорить отрицательное решение.

Государства-члены не обязаны в письменном виде предоставлять информацию о том, как можно оспорить отрицательное решение, вместе с решением, если такая информация была предоставлена заявителю на более ранней стадии письменно или в электронном виде, доступном заявителю.

3. В целях статьи 7(2) и во всех случаях, когда заявление основано на тех же основаниях, государства-члены могут принимать одно единственное решение, касающееся всех членов семьи, кроме случаев, когда это может повлечь раскрытие особых обстоятельств заявителя, что может поставить его/ее интересы под угрозу, в частности, случаев, касающихся половой принадлежности, сексуальной ориентации, гендерной идентификации и/или преследования по признаку возраста. В таких случаях данному лицу должно быть выдано отдельное решение.

Статья 12

Гарантии лицам, ходатайствующим о предоставлении убежища

1. В отношении процедур, предусмотренных в главе III, государства-члены должны обеспечить, чтобы все лица, ходатайствующие о предоставлении убежища, пользовались следующими гарантиями:

² Рамочное решение Совета 2002/584/ЈНА от 13 июня 2002 года о европейском ордере на арест и процедурах выдачи между государствами-членами ЕС (ОЈ L 190, 18.7.2002, стр. 1).

- (a) им должна предоставляться информация на языке, который они понимают или который, как можно обосновано полагать, они должны понимать, о процедурах, которым необходимо следовать, об их правах и обязательствах в ходе процедуры, а также о возможных последствиях невыполнения своих обязательств и отказа сотрудничать с властями. Им должна предоставляться информация о сроках, а также об имеющихся в распоряжении средствах выполнения обязательств по предоставлению сведений, указанных в статье 4 Директивы 2011/95/EU, а также о последствиях прямого или косвенного отзыва заявления. Данная информация должна предоставляться своевременно, чтобы они имели возможность осуществлять права, гарантированные настоящей Директивой, а также выполнять обязательства, описанные в статье 13;
- (b) в случае необходимости, им должны предоставляться услуги переводчика для подачи своего дела в компетентные органы власти. Государства-члены должны считать необходимым предоставление таких услуг, по меньшей мере, в тех случаях, когда заявитель приглашен на собеседование, как указано в статьях 14-17 и 34, и общение на должном уровне не может быть обеспечено без таких услуг. В этом случае, а также в иных случаях, когда компетентные органы власти приглашают заявителя на собеседование, такие услуги оплачиваются из государственных средств;
- (c) им не должно быть отказано в возможности связаться с УВКБ ООН или другими организациями, предоставляющими юридические консультации заявителям в соответствии с законодательством конкретного государства-члена ЕС;
- (d) им, а также при необходимости, их адвокатам или другим консультантам в соответствии со статьей 23(1), должен быть предоставлен доступ к информации, указанной в статье 10(3)(b), а также к информации, предоставляемой экспертами, упомянутыми в статье 10(3)(d), в тех случаях, когда орган, выносящий решение, учитывал такую информацию, принимая решение по их заявлению;
- (e) в разумные сроки им должно направляться уведомление о решении соответствующего органа власти по их заявлению. Если юридически заявителя представляет адвокат или другой консультант, государства-члены по собственному усмотрению могут направить уведомление о решении ему/ей, а не лицу, ходатайствующему о предоставлении убежища;
- (f) им должна предоставляться информация о результатах решения соответствующего органа власти на языке, который они понимают или который, как можно обосновано полагать, они должны понимать, в тех случаях, когда им не оказывают помощь адвокаты или иные консультанты. Представленная информация должна включать сведения о том, как можно оспорить отрицательное решение в соответствии с положениями статьи 11 (2).

2. В отношении процедур, предусмотренных в главе V, государства-члены должны обеспечить предоставление всем лицам, ходатайствующим о предоставлении убежища, гарантий, равнозначных указанным в параграфах 1(b) – (e).

Статья 13

Обязательства лиц, ходатайствующих о предоставлении убежища

1. Государства-члены должны возложить на лиц, ходатайствующих о предоставлении убежища, обязательства по сотрудничеству с компетентными органами власти с целью установления их личности и прочих элементов, указанных в статье 4(2) Директивы 2011/95/EU. Государства-члены могут возложить на лиц, ходатайствующих о предоставлении убежища, обязательства по сотрудничеству с компетентными органами власти в той мере, в какой эти обязательства необходимы для рассмотрения заявления.
2. В частности, государства-члены могут установить, что:
 - (a) заявители должны информировать компетентные органы власти или лично явиться туда безотлагательно или в указанное время;
 - (b) заявители должны предоставить имеющиеся у них документы, относящиеся к рассмотрению заявления, такие как паспорта;
 - (c) заявители должны в кратчайшие сроки информировать компетентные органы власти о текущем месте жительства или адресе, а также о любых изменениях. Государства-члены могут установить, что заявитель должен получать любую корреспонденцию по адресу последнего места жительства или по адресу, который он/она указал(-а);
 - (d) компетентные органы власти могут обыскивать заявителя и досматривать имеющиеся у него/нее предметы. Без нарушения процедуры обыска, продиктованной соображениями безопасности, в соответствии с настоящей Директивой, обыск заявителя должен осуществляться лицом того же пола с соблюдением принципов уважения человеческого достоинства, а также физической и психологической неприкосновенности;
 - (e) компетентные органы власти могут фотографировать заявителя; а также
 - (f) компетентные органы власти могут записывать устные заявления заявителя при условии, что заявитель был предварительно об этом проинформирован.

Статья 14

Индивидуальное собеседование

1. До принятия решения органом, выносящим решение, заявителю должна быть предоставлена возможность пройти индивидуальное собеседование в связи с его/ее заявлением о предоставлении международной защиты с лицом, правомочным согласно национальному законодательству проводить такое собеседование. Индивидуальные собеседования о предмете заявления о предоставлении международной защиты должны проводиться сотрудниками органа, выносящего решение. Выполнение данного подпараграфа не должно противоречить содержанию статьи 42(2)(b).

В случае одновременной подачи заявлений о предоставлении международной защиты большим количеством граждан третьих стран или лиц без гражданства, что затрудняет своевременное проведение собеседований сотрудниками органа, принимающего решения, о предмете каждого из заявлений, государства-члены могут допустить участие сотрудников других органов власти к проведению собеседований. В таких случаях сотрудники других органов власти должны заблаговременно пройти подготовку, которая должна включать в себя элементы, указанные в статье 6(4), параграфах (а) – (е) Регламента (ЕС) № 439/2010. Сотрудники, проводящие индивидуальные собеседования с заявителями в рамках настоящей Директивы, также должны обладать общими знаниями о проблемах, которые могут негативно сказаться на способности заявителя проходить собеседование, например, о признаках пережитых в прошлом пыток.

В случаях, когда лицо подает заявление о предоставлении международной защиты от имени членов своей семьи, каждому взрослому члену семьи должна быть предоставлена возможность пройти индивидуальное собеседование.

Государства-члены могут определять в национальном законодательстве те случаи, в которых возможность пройти индивидуальное собеседование предоставляется несовершеннолетнему.

2. Проведение индивидуального собеседования необязательно, когда:

- (a) Орган, выносящий решения, может принять положительное решение о предоставлении статуса беженца на основании имеющихся доказательств; или
- (b) Орган, выносящий решения, считает, что заявитель не может или не способен пройти собеседование ввиду продолжительных независимых от него обстоятельств. В случае сомнения соответствующий орган власти должен проконсультироваться с медицинским работником для того, чтобы установить, носит ли состояние заявителя, в связи с которым он не может или не способен пройти собеседование, временный или более продолжительный характер.

В случаях, когда индивидуальное собеседование не проводится по причинам, указанным в пункте (b), с заявителем или, если применимо, с членом семьи, должны быть предприняты надлежащие меры для того, чтобы заявитель или член семьи имели возможность предоставить дополнительную информацию.

3. Непроведение индивидуального собеседования в соответствии с настоящей статьёй не должно препятствовать органу, выносящему решения, в принятии решения по заявлению о предоставлении убежища.

4. Непроведение личного собеседования в соответствии с параграфом 2(b) не должно отрицательно сказываться на решении органа, принимающего решения.

5. Вне зависимости от положений статьи 28(1), при принятии решения по заявлению о предоставлении убежища государства-члены могут учитывать тот факт, что заявитель не явился на индивидуальное собеседование, если такая неявка не вызвана уважительными причинами.

Статья 15

Требования к индивидуальному собеседованию

1. Как правило, индивидуальное собеседование проводится без присутствия членов семьи, если орган, выносящий решения, не сочтет присутствие членов семьи необходимым для надлежащего рассмотрения.

2. Индивидуальное собеседование должно проводиться на условиях, обеспечивающих надлежащую конфиденциальность.

3. Государства-члены должны принимать соответствующие меры для обеспечения проведения индивидуальных собеседований в условиях, позволяющих заявителям представлять основания своих заявлений исчерпывающим образом. В этих целях государства-члены должны:

- (a) обеспечить, чтобы лица, проводящие собеседование, были достаточно компетентны, чтобы принять во внимание личные или общие обстоятельства, касающиеся заявления, в том числе культурное происхождение заявителя, половую принадлежность, сексуальную ориентацию, гендерную идентичность или уязвимость;
- (b) в случаях, когда это возможно, обеспечить проведение собеседования с заявителем лицом того же пола, если об этом просит заявитель, за исключением случаев, когда определяющий орган власти располагает основаниями полагать, что такая просьба основана на причинах, не связанных с трудностями, которые могут возникнуть у заявителя при представлении оснований своего заявления исчерпывающим образом;
- (c) выбрать переводчика, способного обеспечить необходимое общение между заявителем и лицом, проводящим собеседование. Общение должно проводиться на языке, который предпочитает заявитель, кроме случаев, когда существует иной язык, который понятен заявителю и на котором он/она может изъясняться. При возможности государства-члены должны предоставлять переводчика того же пола, если об этом просит заявитель, за исключением случаев, когда орган, выносящий решения, имеет основания полагать, что такая просьба основана на причинах, не связанных с трудностями, которые могут возникнуть у заявителя при представлении оснований своего заявления исчерпывающим образом;
- (d) обеспечить, чтобы сотрудник, проводящий собеседование, касающееся заявления о предоставлении международной защиты, не был одет в военную форму или униформу правоохранительных органов;
- (e) обеспечить проведение собеседований с детьми надлежащим образом.

4. Государства-члены могут установить правила, касающиеся присутствия во время индивидуальных собеседований третьих лиц.

Статья 16

Содержание индивидуального собеседования

При проведении индивидуального собеседования касательно заявления о предоставлении международной защиты орган, выносящий решения, должен обеспечить, чтобы заявителю была предоставлена достаточная возможность исчерпывающим образом представить элементы, необходимые для обоснования собственного заявления в соответствии со статьей 4 Директивы 2011/95/EU, включая возможность представить пояснение касательно тех элементов, которые могут отсутствовать, и/или каких-либо несоответствий или противоречий в заявлениях лица, ходатайствующего о предоставлении международной защиты.

Статья 17

Отчет и запись индивидуального собеседования

1. Государства-члены должны обеспечить составление подробного отчета, основанного на фактах и содержащего все существенные элементы, либо осуществление аудио/видеозаписи каждого индивидуального собеседования.

2. Государства-члены могут устанавливать правила для проведения аудио или аудиовидеозаписи собеседования. В случаях, если осуществляется такая запись, государства-члены должны обеспечить наличие данной записи или письменного протокола в деле заявителя.

3. Государства-члены должны обеспечить заявителя возможностью комментировать и/или предоставлять устные или письменные разъяснения в отношении каких бы то ни было ошибок в переводе или искажений смысла, присутствующих в отчете, по окончании собеседования или в течение установленного срока до принятия решения органом, выносящим решения. С этой целью государства-члены должны обеспечить информирование заявителя о содержании отчета или существенных элементах протокола, при необходимости, с помощью переводчика. Государства-члены также должны обеспечить, чтобы заявитель подтвердил, что содержание отчета или протокола верно отображает процесс собеседования.

В случаях, когда в соответствии с параграфом 2 производится аудио/видеозапись собеседования, и запись может быть использована в качестве доказательства во время процедуры обжалования, указанной в главе V, государства-члены могут не просить заявителя о подтверждении верного отображения процесса собеседования в содержании отчета или протокола. Без ущерба для положений статьи 16, в тех случаях, когда государства-члены принимают решение как об осуществлении аудио/видеозаписи, так и о ведении протокола собеседования, предоставление заявителю возможности оставлять комментарии и/или разъяснение к протоколу не является обязательным.

4. В случае, когда заявитель отказывается подтвердить верное отображение собеседования в содержании отчета или протокола, причины этого отказа должны вноситься в досье заявителя.

Такой отказ не должен препятствовать органу, выносящему

решения, в принятии решения по заявлению о предоставлении убежища.

5. Заявителям, а также их адвокатам и другим юридическим консультантам, как указано в статье 23, должен быть предоставлен доступ к отчету, протоколу или, когда это применимо, записи до принятия решения органом, выносящим решения.

В тех случаях, когда государства-члены принимают решение как об осуществлении аудио/видеозаписи, так и о ведении протокола собеседования, предоставление доступа к записи не является обязательным во время процедур первой инстанции, указанных в главе III. Однако в таких случаях они должны предоставить доступ к записи во время процедур обжалования, как указано в главе V.

Без ущерба для положений параграфа 3 настоящей статьи, в случаях, когда заявление рассматривается в соответствии со статьей 31(8), государства-члены могут установить предоставление доступа к отчету, протоколу и, когда это применимо, записи в момент принятия решения.

Статья 18

Медицинский осмотр

1. В случаях, когда орган власти, выносящий решения, считает такое уместным для оценки заявления о предоставлении международной защиты в соответствии со статьей 4 Директивы 2011/95/EU, государства-члены должны, с согласия заявителя, обеспечить прохождение заявителем медицинского осмотра с целью обнаружения признаков преследования в прошлом или причинения серьезного ущерба. С другой стороны, государства-члены могут постановить, что заявитель должен сам пройти медицинский осмотр.

Медицинский осмотр, указанный в первом подпараграфе, должен осуществляться квалифицированным медицинским персоналом, а результаты осмотра должны быть предоставлены определяющему органу власти в кратчайшие сроки. Государства-члены могут назначать медицинских работников для проведения таких медицинских осмотров. Отказ заявителя проходить медицинский осмотр не должен препятствовать определяющему органу власти в принятии решения по заявлению о предоставлении убежища.

Медицинские осмотры, которые проводятся в соответствии с настоящим параграфом, должны оплачиваться из государственных средств.

2. В случаях, когда медицинский осмотр не проводится в соответствии с параграфом 1, государства-члены должны информировать заявителя о том, что он может, по собственному желанию и за свой счет, пройти медицинский осмотр с целью обнаружения признаков преследования в прошлом или причинения серьезного ущерба.

3. Результаты медицинских осмотров, упомянутых в параграфах 1 и 2, должны оцениваться органом, выносящим решения, наряду с прочими элементами заявления.

*Статья 19***Бесплатное предоставление информации о процедурах и юридических сведений в ходе процедур первой инстанции**

1. В ходе процедур первой инстанции, как указано в главе III, государства-члены должны обеспечить, чтобы по требованию, заявителю была бесплатно предоставлена информация о процедурах и юридические сведения, в том числе, по меньшей мере, информация о процедурах, учитывая обстоятельства конкретного заявителя. В случае отрицательного решения по заявлению, государства-члены должны обеспечить, чтобы по требованию, заявителю была предоставлена информация – в дополнение к предоставленной в соответствии со статьей 11(2) и 12(1)(f) – для разъяснения причин принятия такого решения и способов его оспаривания.

2. Бесплатное предоставление информации о процедурах и юридических сведений должно осуществляться на условиях, изложенных в статье 21.

*Статья 20***Бесплатная юридическая помощь и представительство в процедурах обжалования**

1. Государства-члены должны, по требованию, обеспечить предоставление бесплатной юридической помощи и представительства в процедурах обжалования, указанных в главе V. Это должно включать, по меньшей мере, представительство интересов заявителя при подготовке документов, необходимых для процедур, а также участие в слушании дела в суде или трибунале первой инстанции.

2. Государства-члены также могут предусматривать оказание бесплатной юридической помощи и/или представительства в процедурах первой инстанции в соответствии с главой III. В таких случаях статья 19 не применяется.

3. Государства-члены могут решить не предоставлять заявителю бесплатную юридическую помощь и представительство в случаях, когда суд, трибунал или другой компетентный орган власти считает, что апелляция заявителя лишена ощутимых шансов на успех.

В случаях, когда решение не предоставлять заявителю юридическую помощь и представительство в рамках данного параграфа было принято органом власти, отличным от суда или трибунала, государства-члены должны обеспечить право заявителя на эффективное средство правовой защиты в отношении такого решения в суде или трибунале.

Применяя настоящий параграф, государства-члены должны исключить возможность произвольного ограничения предоставления юридической помощи и представительства, а также обеспечить отсутствие помех в эффективном доступе заявителя к правосудию.

4. Бесплатное предоставление юридической помощи и представительства должно осуществляться на условиях, изложенных в статье 21.

*Статья 21***Условия предоставления бесплатной информации о процедурах и юридических сведений, а также бесплатной юридической помощи и представительства**

1. Государства-члены могут установить, что бесплатная информация о процедурах и юридические сведения, указанные в статье 19, должны предоставляться неправительственными организациями, компетентными служащими государственных учреждений или специализированных государственных служб.

Бесплатная юридическая помощь и представительство, указанные в статье 20, должны предоставляться лицами, допущенными или имеющими разрешение действовать в таком качестве в соответствии с национальным законодательством.

2. Государства-члены могут установить, что бесплатная информация о процедурах и юридические сведения, указанные в статье 19, а также бесплатная юридическая помощь и представительство, указанные в статье 20, предоставляются:

- (a) только тем, кто не имеет достаточных средств; и/или
- (b) только адвокатами или иными консультантами, специально назначенными в соответствии с национальным законодательством для оказания помощи лицам, ходатайствующим о предоставлении убежища, и представительства его/ее интересов.

Государства-члены могут установить, что бесплатная юридическая помощь и представительство, указанные в статье 20, предоставляются лишь для процедур обжалования в соответствии с главой V в суде или трибунале первой инстанции, а не для последующих обжалований или пересмотров дела, предусмотренных национальным законодательством, включая повторные слушания и рассмотрение обжалования.

Государства-члены могут также установить, что бесплатная юридическая помощь и представительство, указанные в статье 20, не предоставляются тем заявителям, которые более не находятся на территории данных государств-членов в применении статьи 41(2)(c).

3. Государства-члены могут устанавливать правила касательно способов подачи и рассмотрения запросов на предоставление бесплатной информации о процедурах и юридических сведениях, указанных в статье 19, а также бесплатной юридической помощи и представительства, указанных в статье 20.

4. Государства-члены также могут:

- (a) налагать финансовые или временные ограничения на предоставление бесплатной информации о процедурах и юридических сведений, указанных в статье 19, а также бесплатной юридической помощи и представительства, указанных в статье 20, при условии, что такие ограничения не влекут за собой произвольного ограничения доступа к предоставлению бесплатной информации о процедурах и юридических сведений, а

также бесплатной юридической помощи и представительства;

(b) установить, что касательно сборов и иных издержек, отношение к заявителю не будет более благосклонным, чем в целом принятое отношение к собственным гражданам по вопросам, касающимся юридической помощи.

5. Государства-члены могут требовать полного или частичного возмещения оплаченных расходов, если и когда финансовое положение заявителя значительно улучшится, или если решение о предоставлении такой помощи было принято на основании ложной информации, представленной заявителем.

Статья 22

Право на юридическую помощь и представительство на всех этапах процедуры

1. Заявителям должна быть предоставлена возможность за свой счет получить эффективную консультацию у адвоката или иного консультанта, допущенного или имеющего разрешение действовать в таком качестве в соответствии с национальным законодательством, по вопросам, касающимся заявления о получении убежища, на всех этапах процедуры, включая следующие за принятием отрицательного решения этапы.

2. Государства-члены могут допустить неправительственные организации к предоставлению юридической помощи и/или представительства заявителям в ходе процедур в соответствии с положениями главы III и V согласно национальному законодательству.

Статья 23

Объем юридической помощи и представительства

Государства-члены должны обеспечить, чтобы адвокат или иной консультант, допущенный или имеющей разрешение действовать в таком качестве в соответствии с национальным законодательством, и предоставляющий помощь заявителю или представляющий его на условиях национального законодательства, имел доступ к такой информации, содержащейся в досье заявителя, на основании которой будет или уже принято решение.

Государства-члены могут делать исключения в случаях, когда раскрытие информации или источников может угрожать национальной безопасности, безопасности организаций или лица (лиц), к которым относится информация, или же когда риску могут подвергнуться следственные интересы, относящиеся к рассмотрению заявления о предоставлении убежища компетентными органами власти государств-членов, или международные отношения государств-членов. В таких случаях государства-члены должны:

(a) предоставить органам власти, указанным в главе V, доступ к такой информации или источникам; а также

(b) установить процедуры, гарантирующие соблюдение прав заявителя на защиту, в национальном законодательстве.

Касательно пункта (b), государства-члены могут, в частности, предоставить доступ к такой информации или источникам адвокатам или иным консультантам, которые прошли соответствующую проверку для допуска к таким данным, если информация имеет отношение к рассмотрению заявления или принятию решения о лишении международной защиты.

2. Государства-члены должны обеспечить, чтобы адвокат или иной консультант, предоставляющий помощь заявителю или представляющий его интересы, имел доступ в закрытые зоны, такие как места содержания под стражей и транзитные зоны, с целью предоставления заявителю консультаций в соответствии со статьей 10(4), 18(2)(b) и (c) Директивы 2013/33/EU.

3. Государства-члены должны позволить заявителю присутствие на индивидуальном собеседовании адвоката или иного консультанта, допущенного или имеющего разрешение действовать в таком качестве в соответствии с национальным законодательством.

Государства-члены могут установить, чтобы адвокат или иной консультант выступал лишь на завершающем этапе индивидуального собеседования.

Статья 24

Заявители, нуждающиеся в особых процедурных гарантиях

1. В разумные сроки с момента подачи заявления о предоставлении международной защиты государства-члены должны оценить, является ли заявитель нуждающимся в особых процедурных гарантиях.

2. Оценка, указанная в параграфе 1, может быть включена в национальные процедуры и/или в оценку, указанную в статье 22 Директивы 2013/33/EU, и не обязательно должна принимать форму административной процедуры.

3. Государства-члены должны обеспечить, чтобы заявителям, признанным нуждающимися в особых процедурных гарантиях, была оказана необходимая помощь для того, чтобы они могли пользоваться правами и соблюдать обязательства в рамках настоящей Директивы на протяжении всей процедуры предоставления убежища.

В случаях, когда такая помощь не может быть оказана в достаточном объеме в рамках процедур, указанных в статье 31(8) и 43, в частности, когда государства-члены полагают, что заявитель нуждается в особых процедурных гарантиях в результате пыток, изнасилования или других тяжелых форм физического, психологического и сексуального насилия, государства-члены не должны применять или должны прекратить применение статьи 31(8) и 43. В случаях, когда государства-члены применяют статью 46(6) по отношению к заявителям, к которым не могут применяться статья 31(8) и 43 в соответствии с настоящим параграфом, государства-члены должны предоставить, по меньшей мере, те гарантии, которые указаны в статье 46(7).

4. Государства-члены должны обеспечить, чтобы потребность в особых процедурных гарантиях учитывалась в соответствии с настоящей Директивой в случаях, когда такая потребность проявилась на более поздних этапах процедуры, при этом возобновление процедуры необязательно.

Статья 25

Гарантии для несовершеннолетних без сопровождения

1. В отношении всех процедур, предусмотренных настоящей Директивой, и без ущерба для положений статей с 14 по 17, государства-члены должны:

- (a) в кратчайшие сроки принимать меры для обеспечения того, чтобы представитель представлял и помогал несовершеннолетним без сопровождения, чтобы последние могли пользоваться правами и соблюдать обязательства в рамках настоящей Директивы. Несовершеннолетний без сопровождения должен быть незамедлительно проинформирован о назначении представителя. Представитель должен выполнять свои обязанности, следуя принципу наилучших интересов ребенка, и должен обладать соответствующей компетенцией для этого. Смена лица, выступающего в роли представителя, должна производиться лишь по необходимости. Организации и лица, чьи интересы противоречат или могут противоречить интересам несовершеннолетнего без сопровождения, не должны иметь право назначаться представителем. Представителем также может быть представитель, указанный в Директиве 2013/33/EU;
- (b) обеспечивать, чтобы у представителя была возможность информировать несовершеннолетнего без сопровождения о значении и возможных последствиях личного собеседования и, в соответствующих случаях, как подготовиться к личному собеседованию. Государства-члены должны разрешать представителю, адвокату или иному консультанту присутствовать на таком собеседовании и задавать вопросы или делать комментарии в рамках, установленных сотрудником, проводящим собеседование.

Государства-члены могут потребовать присутствия несовершеннолетнего без сопровождения на индивидуальном собеседовании, даже если присутствует его представитель.

2. Государства-члены могут не назначать представителя в тех случаях, когда несовершеннолетний без сопровождения, по всей вероятности, достигнет возраста 18 лет прежде, чем будет принято решение в первой инстанции.

3. Государства-члены должны обеспечить, чтобы:

- (a) если несовершеннолетний без сопровождения проходит индивидуальное собеседование по своему заявлению о предоставлении убежища, как указано в статьях с 14 по 17, а также 34, такое собеседование проводилось лицом, обладающим необходимыми знаниями об особых потребностях несовершеннолетних;
- (b) должностное лицо, обладающее необходимыми знаниями об особых потребностях несовершеннолетних, подготовило решение определяющего органа власти по заявлению несовершеннолетнего без сопровождения.

4. Несовершеннолетним без сопровождения, а также их представителям должна быть бесплатно предоставлена информация о процедурах и юридические сведения как предусмотрено в статье 19, в том числе во время процедур лишения международной защиты, как предусмотрено в

главе IV.

5. Государства-члены могут проводить медицинские осмотры с целью определения возраста несовершеннолетнего без сопровождения в рамках рассмотрения заявления о предоставлении убежища в случаях, когда, учитывая общие утверждения и прочие существенные признаки, государства-члены могут иметь сомнения касательно возраста заявителя. Если впоследствии государства-члены все еще сомневаются в возрасте заявителя, они должны полагать, что заявитель является несовершеннолетним.

Всякий медицинский осмотр должен быть по возможности минимально инвазивным, проводиться с соблюдением принципа полного уважения человеческого достоинства квалифицированными медицинскими работниками, которые могли бы гарантировать достоверность результатов в той мере, в какой это возможно.

В случаях проведения медицинских осмотров, государства-члены должны обеспечить, чтобы:

- (a) несовершеннолетние без сопровождения были проинформированы до рассмотрения их заявления о предоставлении убежища на языке, который они понимают или который, как можно обоснованно предполагать, они понимают, о возможности того, что их возраст может быть определен с помощью медицинского осмотра. Это должно включать в себя информацию о способе и о возможных последствиях результатов медицинского осмотра для рассмотрения заявления о предоставлении убежища, а также о последствиях отказа несовершеннолетнего без сопровождения пройти медицинский осмотр;
- (b) несовершеннолетний без сопровождения и/или его представитель были согласны на осмотр с целью установления возраста данного несовершеннолетнего; и
- (c) решение об отклонении заявления о предоставлении убежища от несовершеннолетнего без сопровождения, отказавшегося пройти такой медицинский осмотр, не основывалось исключительно на таком отказе.

Тот факт, что несовершеннолетний без сопровождения отказался пройти такой медицинский осмотр, не должен препятствовать определяющему органу власти в принятии решения по заявлению о предоставлении убежища.

6. Главным соображением государств-членов при применении настоящей Директивы должны быть интересы ребенка.

В случаях, когда в рамках процедуры предоставления убежища государства-члены определяют, что лицо является несовершеннолетним, они могут:

- (a) применить или продолжить применять статью 31(8)

только, если:

- (i). заявитель происходит из страны, которая отвечает критериям безопасной страны происхождения в значении настоящей Директивы; или
 - (ii). заявитель подал повторное заявление о предоставлении международной защиты, которое не является неприемлемым для рассмотрения в соответствии со статьей 40(5); или
 - (iii). существуют веские основания полагать, что заявитель может представлять угрозу национальной безопасности и общественному порядку государства-члена, или заявитель был принудительно выслан из страны из соображений безопасности или общественного порядка согласно национальному законодательству;
- (b) применить или продолжить применять статью 43 в соответствии со статьями 8-11 Директивы 2013/33/EU только, если:
- (i) заявитель происходит из страны, которая отвечает критериям безопасной страны происхождения в значении настоящей Директивы; или
 - (ii) заявитель подал повторное заявление; или
 - (iii) существуют веские основания полагать, что заявитель может представлять угрозу национальной безопасности и общественному порядку государства-члена, или заявитель был принудительно выслан из страны из соображений безопасности или общественного порядка согласно национальному законодательству; или
 - (iv) существуют веские основания полагать, что страна, не являющаяся государством-членом ЕС, безопасна для заявителя в рамках статьи 38; или
 - (v) заявитель ввел органы власти в заблуждение, предъявив поддельные документы; или
 - (vi) заявитель умышленно уничтожил или избежал от удостоверения личности или проездных документов, которые бы помогли установить его личность или гражданство.

Государства-члены могут применять пункты (v) и (vi) лишь в частных случаях, когда существуют веские основания полагать, что заявитель предпринимает попытки скрыть элементы, которые могут послужить причиной отрицательного решения, и при условии, что заявителю была предоставлена достаточная возможность, с учетом особых процедурных потребностей несовершеннолетних без сопровождения, представить уважительные причины действий, указанных в пунктах (v) и (vi), в том числе возможность консультации с представителем;

- (c) расценить заявление неприемлемым для рассмотрения в соответствии со статьей 33(2)(c) в случае, если страна, не являющаяся государством-членом ЕС, считается

безопасной третьей страной для заявителя в рамках статьи 38, при условии, что такие действия отвечают наилучшим интересам несовершеннолетнего;

- (d) применить процедуру, указанную в статье 20(3) в случаях, если представитель несовершеннолетнего обладает правовой квалификацией в соответствии с национальным законодательством.

Без ущерба для положений статьи 41, применяя статью 46(6) по отношению к несовершеннолетним без сопровождения, в каждом случае государства-члены должны предоставить, по меньшей мере, гарантии, предусмотренные в статье 46(7).

Статья 26

Задержание

1. Государства-члены не должны держать лицо под стражей исключительно на том основании, что он/она является заявителем. Основания и условия для содержания под стражей, а также существующие гарантии для заявителей, содержащихся под стражей, должны соответствовать положениям Директивы 2013/33/EU.

2. Если лицо, ходатайствующее о предоставлении убежища, находится под стражей, государства-члены должны обеспечить возможность ускоренного судебного рассмотрения в соответствии с Директивой 2013/33/EU.

Статья 27

Процедура в случае отзыва заявления

1. В той мере, в какой национальным законодательством государств-членов ЕС предусматривается возможность отзыва в прямой форме заявления, в случаях, когда заявитель в прямой форме отзывает свое заявление о предоставлении международной защиты, государства-члены должны обеспечить, чтобы орган, выносящий решения, принял решение либо о прекращении рассмотрения, либо об отклонении заявления.

2. Государства-члены могут также установить, что определяющий орган власти может принять решение о прекращении рассмотрения без принятия решения. В этом случае государства-члены должны обеспечить, чтобы определяющий орган власти вносил уведомление в досье заявителя.

Статья 28

Процедура в случае подразумеваемого отзыва или отказа от заявления

1. При наличии обоснованных причин полагать, что заявитель в неявной форме отозвал свое заявление о предоставлении убежища или отказался от него, государства-члены должны обеспечить, чтобы соответствующий орган власти принял решение либо о прекращении рассмотрения, либо о том, что заявление не обосновано, полагаясь на достаточное рассмотрение заявления по существу, согласно статье 4 Директивы 2011/95/EU.

Государства-члены могут предположить, что заявитель в неявной форме отозвал свое заявление о предоставлении международной защиты, в частности, если устанавливается, что:

(а) он/она не ответил на запросы о предоставлении информации, существенной для его/ее заявления на основе статьи 4 Директивы 2011/95/EU, или не явился на индивидуальное собеседование, как предусмотрено в статьях с 15 по 17 настоящей Директивы, если только заявитель не докажет в разумные сроки, что его/ее бездействие или неявка были вызваны не зависящими от него обстоятельствами;

(b) он/она скрылись или покинули без разрешения место, где он/она проживали или содержались, не проинформировав об этом компетентный орган власти в разумные сроки, или он/она не придерживались обязательства сообщать о себе в разумные сроки или иных обязательств по предоставлению информации, если только заявитель не докажет, что данный факт был вызван независимыми от него/нее обстоятельствами.

В целях выполнения данных положений государства-члены могут устанавливать сроки или рекомендации.

2. Государства-члены должны обеспечить, чтобы заявитель, который вновь сообщает о себе компетентному органу власти после того, как принято решение о прекращении рассмотрения, как указано в параграфе 1 настоящей статьи, имел право на запрос о возобновлении его дела или подачу нового заявления, если только такой запрос не рассматривается в соответствии со статьями 40 и 41.

Государства-члены могут установить сроки минимум в девять месяцев, по истечении которых дело заявителя не может быть возобновлено или новое заявление будет рассматриваться как повторное заявление в соответствии с процедурой, описанной в статьях 40 и 41. Государства-члены могут установить, что дело заявителя может быть возобновлено лишь один раз.

Государства-члены должны обеспечить, чтобы такое лицо не подвергалось высылке в нарушение принципа *невысылки*.

Государства-члены могут разрешить определяющему органу власти начать рассмотрение с этапа, на котором оно было прекращено.

3. Настоящая статья применяется без ущерба для положений Регламента (ЕС) № 604/2013.

Статья 29

Роль УВКБ ООН

1. Государства-члены разрешают УВКБ ООН:

- (а) иметь доступ к заявителям, включая тех, которые задержаны на границе или в транзитных зонах;
- (b) иметь доступ к информации по индивидуальным заявлениям о предоставлении международной защиты, о ходе процедуры и о принятых решениях, при

условии, что заявитель согласен с этим;

- (с) выражать свое мнение любым компетентным органам в рамках выполнения своих функций по наблюдению согласно статье 35 Женевской конвенции касательно заявлений о предоставлении международной защиты на любой стадии процедуры.

2. Параграф 1 также распространяется на организации, действующие на территории государств-членов от имени УВКБ ООН в соответствии с соглашением, заключенным с таким государством-членом.

Статья 30

Сбор информации по отдельным делам

Для целей рассмотрения конкретных случаев, государства-члены не должны:

- (а) раскрывать информацию о заявлениях о предоставлении международной защиты или о том, что такое заявление было подано, предполагаемым субъектам преследования или нанесения серьезного ущерба;
- (b) получать любую информацию от предполагаемых субъектов преследования или нанесения серьезного ущерба способом, в результате которого такие субъекты будут непосредственно проинформированы о факте подачи заявления конкретным заявителем, что может поставить под угрозу физическую неприкосновенность заявителя или членов его/ее семьи или угрожать свободе и безопасности его или ее членов семьи, которые все еще проживают в стране происхождения.

ГЛАВА III

ПРОЦЕДУРЫ В СУДЕ ПЕРВОЙ ИНСТАНЦИИ

РАЗДЕЛ I

Статья 31

Процедура рассмотрения

1. Государства-члены должны обрабатывать заявления о предоставлении международной защиты в рамках процедуры рассмотрения в соответствии с основными принципами и гарантиями главы II.

2. Государства-члены должны обеспечить скорейшее осуществление процедуры рассмотрения заявления без ущерба для точности и полноты такого рассмотрения.

3. Государства-члены должны обеспечить проведение процедуры рассмотрения заявления в течение шести месяцев со дня подачи заявления.

В случаях, когда заявление подлежит рассмотрению по процедуре, предусмотренной Регламентом (ЕС) № 604/2013, срок в шесть месяцев начинается с того момента, когда

государство-член ЕС, ответственное за такое рассмотрение, определено в соответствии с упомянутым регламентом, а заявитель находится на территории такого государства-члена под ответственностью компетентных органов власти.

Государства-члены могут продлить срок рассмотрения в шесть месяцев, предусмотренный в данном параграфе, на период, не превышающий еще 9 месяцев в случаях, когда:

- (a) возникают сложные фактические и юридические вопросы;
- (b) большое количество граждан третьих стран или лиц без гражданства одновременно подали заявления о предоставлении международной защиты, что затрудняет проведение процедуры рассмотрения заявления в течение шести месяцев;
- (c) задержка объясняется очевидным невыполнением заявителем своих обязательств в соответствии со статьей 13.

В оправданных обстоятельствах и в порядке исключения государства-члены могут продлить установленные данным параграфом сроки на период, не превышающий три месяца, при необходимости, для обеспечения достаточного и полного рассмотрения заявления о предоставлении международной защиты.

4. Без ущерба для положений статей 13 и 18 Директивы 2011/95/EU, государства-члены могут отложить завершение процедуры рассмотрения заявления в случаях, когда от определяющего органа власти нельзя обоснованно ожидать принятия решения в срок, указанный в параграфе 3, по причине неопределенной ситуации в стране происхождения заявителя, которая, как ожидается, носит временный характер. В таком случае государства-члены должны:

- (a) проводить обзор ситуации в такой стране происхождения как минимум каждые полгода.
- (b) в разумные сроки сообщать конкретным заявителям о причинах отсрочки рассмотрения;
- (c) в разумные сроки информировать Комиссию об отсрочке процедур рассмотрения для такой страны происхождения.

5. В любом случае государства-члены должны осуществлять процедуру рассмотрения заявления в течение, максимум, 21 месяца с момента подачи заявления.

6. Государства-члены должны обеспечить, чтобы в случаях, когда решение не может быть принято в течение шести месяцев, заявитель:

- (a) был проинформирован о задержке процедуры рассмотрения; и
- (b) получал, по требованию, информацию о причинах задержки и ожидаемых сроках принятия решения по его/ее заявлению.

7. Государства-члены должны уделять первоочередное

внимание заявлениям о предоставлении международной защиты в соответствии с основными принципами и гарантиями, предусмотренными в главе II, в частности:

- (a) когда заявление является, очевидно, обоснованным;
- (b) когда заявитель является уязвимым лицом в контексте статьи 22 Директивы 2013/33/EU или нуждается в особых процедурных гарантиях, в особенности несовершеннолетним без сопровождения.

8. В соответствии с основными принципами и гарантиями, предусмотренными главой II, государства-члены могут ускорить процедуру рассмотрения заявления или провести ее в пункте пограничного пропуска или в транзитной зоне согласно статье 43, в случае если:

- (a) подавая заявление, заявитель указывает факты и элементы, которые не имеют отношения к процедуре рассмотрения, или если заявитель может быть квалифицирован как беженец в соответствии с Директивой 2011/95/EU; либо
- (b) заявитель прибывает из безопасной страны происхождения в соответствии с определением данной Директивы; либо
- (c) заявитель ввел органы власти в заблуждение, предъявив поддельные документы, или скрыл важную информацию и документы, касающиеся его личности и гражданства, которые могли бы негативно повлиять на принятие решения; либо
- (d) заявитель умышленно уничтожил или избавился от удостоверения личности или проездных документов, которые бы помогли установить его личность или гражданство; либо
- (e) заявитель предоставил непоследовательные или противоречивые, очевидно ложные либо маловероятные факты, которые значительно противоречат информации о стране происхождения, в результате чего его/ее заявление является не убедительным в отношении того, может ли он/она быть квалифицирован (-а) как беженец в соответствии с Директивой 2011/95/EU; либо
- (f) заявитель подал повторное заявление о предоставлении международной защиты, которое не может быть принято согласно статье 40 (5); либо
- (g) заявитель подает заявление лишь для того, чтобы задержать или помешать исполнению решения, которое было принято ранее или будет принято вскоре и которое приведет к его/ее высылке; либо
- (h) заявитель нелегально прибыл на территорию государства-члена или незаконно продлил срок своего пребывания и без веских на то оснований либо не явился в орган власти, либо не подал заявление о предоставлении международной защиты в кратчайшие сроки, учитывая обстоятельства его/ее прибытия; либо
- (i) заявитель отказывается соблюдать обязательство пройти процедуру снятия отпечатков пальцев в

соответствии с Регламентом (ЕС) № 603/12 Европейского Парламента и Совета от 26 июня 2013 года Об учреждении системы ЕВРОДАК для сверки отпечатков пальцев для эффективного применения Регламента (ЕС) № 603/2012, который устанавливает критерии и механизмы определения государства-члена ЕС, ответственного за рассмотрение заявления о предоставлении международной защиты, поданного в одном из государств-членов ЕС гражданином третьей страны или лицом без гражданства, и запросов о сравнении с данными ЕВРОДАК, отправляемых правоохранительными органами государств-членов ЕС и Европолом в правоохранительных целях¹; либо

- (j) имеются веские основания полагать, что заявитель может представлять угрозу национальной безопасности и общественному порядку государства-члена ЕС или заявитель был принудительно выслан из обоснованных соображений национальной безопасности или общественного порядка в соответствии с национальным законодательством.

9. Государства-члены должны установить сроки принятия решения в процедуре первой инстанции в соответствии с параграфом 8. Эти сроки должны быть разумными.

Без ущерба для положений параграфов с 3 по 5, государства-члены могут, при необходимости, увеличить эти сроки для обеспечения точного и полного рассмотрения заявления о предоставлении международной защиты.

Статья 32

Необоснованные заявления

1. Без ограничения действия статьи 27, государства-члены могут прийти к выводу, что заявление не является обоснованным, в случаях, когда определяющий орган власти установил, что заявитель не является лицом, имеющим право на международную защиту в соответствии с Директивой 2011/95/EU.

2. В случае если по отношению к необоснованному заявлению применяется любое из обстоятельств, указанных в параграфе 31(8), государства-члены могут также признать заявление явно необоснованным, если такое предусмотрено национальным законодательством.

Раздел II

Статья 33

Заявления, неприемлемые для рассмотрения

1. В дополнение к случаям, когда заявление не рассматривается согласно положениям Регламента (ЕС) № 604/2013, государства-члены не обязаны рассматривать, можно ли квалифицировать заявителя в качестве лица, имеющего право на международную защиту, согласно Директиве 2011/95/EU в тех случаях, когда в соответствии с положениями настоящей статьи заявление признано

неприемлемым для рассмотрения.

2. Государства-члены могут признать заявление о предоставлении международной защиты неприемлемым для рассмотрения только, если:

- (a) другое государство-член ЕС предоставило международную защиту;
- (b) страна, которая не является членом ЕС, считается первой страной, предоставившей убежище заявителю, согласно статье 35;
- (c) страна, не являющаяся членом ЕС, считается безопасной для заявителя третьей страной, согласно статье 38;
- (d) заявление является повторным заявлением, в котором заявитель не представил или в котором не были обнаружены новые данные или заключения, касающиеся рассмотрения заявителя в качестве лица, имеющего право на международную защиту в соответствии с Директивой 2011/95/EU; или
- (e) иждивенец заявителя подает заявление после того, как он/она дали свое согласие в соответствии со статьей 7(2) на то, чтобы их заявление было частью заявления, поданного от его/ее имени, а факты, касающиеся обстоятельств иждивенца, которые могли бы оправдать подачу отдельного заявления, отсутствуют.

Статья 34

Специальные правила, касающиеся собеседования на предмет допустимости к рассмотрению

1. Государства-члены должны предоставить заявителям возможность представить свою точку зрения в отношении заявления касательно оснований, указанных в статье 33, в их конкретных обстоятельствах, до того, как определяющий орган власти примет решение о допустимости заявления о предоставлении международной защиты к рассмотрению. С этой целью государство-член ЕС должно провести собеседование на предмет допустимости к рассмотрению. Государства-члены могут делать исключения лишь в соответствии со статьей 42 в случае, если это повторное заявление.

Данный пункт применяется без ущерба положениям статьи 4(2)(а) настоящей Директивы и статьи 5 Регламента (ЕС) № 604/2013.

2. Государства-члены могут установить, что собеседование на предмет допустимости заявления о предоставлении международной защиты к рассмотрению должно проводиться персоналом учреждений, отличных от определяющего органа власти. В таких случаях, государства-члены должны обеспечить своевременное прохождение таким персоналом необходимого базового обучения, в частности, по вопросам, касающимся международного законодательства о защите прав человека, свода законов и правил ЕС по вопросам предоставления убежища, а также техник проведения собеседования.

¹ См. стр. 1 данного Официального бюллетеня

РАЗДЕЛ III**Статья 35****Понятие первой страны убежища.**

Страна считается первой страной убежища в отношении заявителя, если:

- (a) он/она были признаны беженцем в такой стране, и он/она могут по-прежнему пользоваться такой защитой, или
- (b) он/она по иным основаниям имеют достаточную защиту в такой стране, включая распространение на них принципа *невысылки*

при условии, что он/она будут вновь допущены в такую страну.

Применяя концепцию первой страны убежища к конкретным обстоятельствам заявителя, государства-члены могут принять во внимание содержание статьи 38(1). Заявитель должен иметь возможность оспорить концепцию первой страны убежища в своих конкретных обстоятельствах.

Статья 36**Понятие безопасной страны происхождения**

1. Третья страна, которая считается безопасной страной происхождения в соответствии с настоящей Директивой, после рассмотрения конкретного заявления может быть признана безопасной страной происхождения в отношении конкретного заявителя лишь в случаях, когда:

- (a) он/она являются гражданами такой страны; или
- (b) он/она являются лицом без гражданства и ранее проживал/а на территории такой страны,

а также он или она не представили серьезных оснований для того, чтобы считать такую страну небезопасной страной происхождения в его/ее конкретном случае и в рамках присвоения ему/ей статуса беженца в соответствии с Директивой 2011/95/EU.

2. В национальном законодательстве государства-члены должны определить дополнительные нормы и правила для применения понятия безопасной страны происхождения.

Статья 37**Признание третьих стран безопасными странами происхождения на национальном уровне**

1. Государства-члены могут сохранять или внедрять законодательные акты, которыми, согласно приложению I, определяются безопасные страны происхождения в целях рассмотрения заявлений о предоставлении международной защиты.
2. Государства-члены должны регулярно проводить обзор ситуации в третьих странах, которые были определены безопасными странами происхождения в соответствии с положениями настоящей статьи.
3. Оценка страны в качестве безопасной страны

происхождения согласно положениям настоящей статьи должна основываться на нескольких источниках информации, в частности на информации от других государств-членов ЕС, Европейского бюро по вопросам предоставления убежища (EASO), УВКБ ООН, Совета Европы и других соответствующих международных организаций.

4. Государства-члены должны уведомлять Комиссию о странах, признанных ими безопасными странами происхождения в соответствии с положениями настоящей статьи.

Статья 38**Понятие безопасной третьей страны**

1. Государства-члены могут применять концепцию безопасной третьей страны только тогда, когда компетентные органы убедятся, что с лицом, ищущим убежище, будут обращаться в третьей стране в соответствии со следующими принципами:

- (a) жизнь и свобода не подвергаются угрозе по признаку расы, вероисповедания, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе и политических убеждений;
- (b) отсутствует риск нанесения серьезного ущерба согласно определению Директивы 2011/95/EU;
- (c) соблюдается принцип невысылки в соответствии с Женевской конвенцией;
- (d) соблюдается принцип запрета переселений в нарушение права на свободу от пыток, жестокого, бесчеловечного и унижительного обращения, как предусмотрено международным правом; а также
- (e) существует возможность ходатайствовать о предоставлении статуса беженца и, в случае признания беженцем, – получить защиту в соответствии с Женевской конвенцией.

2. Понятие безопасной третьей страны должно применяться с учетом правил, установленных в национальном законодательстве, включая:

- (a) правила, предусматривающие необходимость наличия связи между заявителем и соответствующей третьей страной, которая бы обосновывала направление данного лица в эту страну;
- (b) правила, касающиеся методологии, с помощью которой компетентные органы власти устанавливают, что понятие безопасной третьей страны может быть применено к конкретной стране или к конкретному заявителю. Такая методология должна включать рассмотрение в каждом отдельном случае вопроса о безопасности страны для конкретного заявителя и/или определение на национальном уровне стран, в целом считающихся безопасными;
- (c) правила, в соответствии с нормам международного права, допускающие индивидуальное рассмотрение вопроса о том, является ли соответствующая третья страна безопасной для конкретного заявителя, что, как минимум, должно давать заявителю возможность

- оспаривать применение концепции безопасной третьей страны на основании того, что в его или ее конкретных обстоятельствах такая третья страна не является безопасной. Заявитель также должен иметь возможность оспаривать существование связи между ним и третьей страной согласно пункту (а).
3. Применяя решение, принятое исключительно на основании положений настоящей статьи, государства-члены должны:
- должным образом информировать заявителя; и
 - предоставлять ему/ей документ, информирующий органы власти третьей страны на языке такой страны о том, что заявление не было рассмотрено по существу.
4. В тех случаях, когда третья страна не разрешает лицу, ходатайствующему о предоставлении международной защиты, въезд на свою территорию, государства-члены должны обеспечить предоставление доступа к процедуре в соответствии с основными принципами и гарантиями, описанными в главе II.
5. Государства-члены должны периодически информировать Комиссию о странах, к которым это концепция применяется в соответствии с положениями настоящей Статьи.
- основании международного государственного права.
5. В случае применения решения, принятого исключительно на основании настоящей статьи, государства-члены должны:
- должным образом информировать заявителя;
 - предоставлять ему/ей документ, информирующий органы третьей страны на языке такой страны о том, что заявление не было рассмотрено по существу.
6. В случае, когда безопасная третья страна не принимает лицо, ходатайствующее о предоставлении убежища, государства-члены должны обеспечить доступ к процедуре в соответствии с основными принципами и гарантиями, предусмотренными в главе II.
7. Государства-члены должны периодически информировать Комиссию о странах, по отношению к которым применяется такая концепция в соответствии с положениями настоящей статьи.

Статья 39

Понятие европейской безопасной третьей страны

- Государства-члены могут предусмотреть, что рассмотрение не проводится или не проводится полное рассмотрение заявления о предоставлении убежища, а также безопасности заявителя в его/ее конкретных обстоятельствах, как предусмотрено в главе II, в случаях, когда компетентный орган власти на основе фактов установил, что лицо, ходатайствующее о предоставлении убежища, намеревается нелегально прибыть или нелегально прибыло на их территорию из безопасной третьей страны в соответствии с параграфом 2.
- Третья страна может считаться для целей параграфа 1 безопасной третьей страной, только если:
 - она ратифицировала и соблюдает положения Женевской конвенции без каких-либо географических ограничений;
 - имеет предусмотренную законодательством процедуру предоставления убежища, и
 - она ратифицировала Европейскую конвенцию о защите прав человека и основных свобод и соблюдает ее положения, включая стандарты, касающиеся эффективных средств правовой защиты.
- Заявитель должен иметь право оспорить понятие европейской безопасной третьей страны на основании того, что такая третья страна не является безопасной, учитывая его/ее обстоятельства.
- Соответствующие государства-члены должны предусмотреть в национальном законодательстве механизмы выполнения положений параграфа 1, а также последствия решений, принятых согласно этим положениям, в соответствии с принципом невысылки (*non-refoulement*), включая исключения из применения настоящей статьи по гуманитарным или политическим соображениям или на

РАЗДЕЛ IV

Статья 40

Повторное заявление

- В случае, когда лицо, подавшее заявление о предоставлении убежища в государстве-члене, представляет дополнительные сведения или подает повторное заявление в том же государстве-члене, государство-член может рассмотреть эти дополнительные сведения или элементы, изложенные в повторном заявлении, в рамках рассмотрения предыдущего заявления или в рамках рассмотрения пересматриваемого или обжалуемого решения в той мере, в какой компетентные органы власти могут в этих рамках принять во внимание и учесть все сведения, лежащие в основе дополнительного предоставления сведений или повторного заявления.
- В целях принятия решения о приемлемости рассмотрения заявления о предоставлении международной защиты в соответствии со статьей 33 (2)(d), повторное заявление о предоставлении международной защиты должно быть предварительно изучено на предмет новых сведений или выводов, которые возникли или были представлены заявителем относительно того, может ли он/она квалифицироваться как беженец в соответствии с Директивой 2011/95/EU.
- Если после предварительного изучения, указанного в параграфе 2 настоящей статьи, возникнут или заявителем будут представлены новые сведения или выводы, которые значительно повышают вероятность того, что заявитель может квалифицироваться как беженец в соответствии с Директивой 2011/95/EU, заявление рассматривается далее в соответствии с главой II. Государства-члены могут устанавливать дополнительные причины для рассмотрения повторного заявления.
- Государства-члены могут принять решение о дальнейшем рассмотрении заявления, только если данный заявитель не по собственной вине был не в состоянии обосновать обстоятельства, описанные в параграфах 2 и 3 настоящей статьи, в ходе проведения предыдущей процедуры, в частности, осуществляя свое право на

эффективное средство правовой защиты в соответствии со статьей 46.

5. В случаях, когда повторное заявление не подлежит дальнейшему рассмотрению в соответствии с положениями настоящей статьи, такое заявление согласно положениям статьи 33(2) (d) должно быть признано неприемлемым для рассмотрения.
6. Процедура, описанная в настоящей статье, также может применяться в случаях когда:
 - (a) член семьи подает заявление после того, как он/она в соответствии со статьей 7(2) предоставил (-а) свое согласие на то, чтобы его/ее досье было частью заявления, поданного от его/ее имени; и/или
 - (b) несовершеннолетний, не состоящий в браке, подает заявление после того, как было подано заявление от его/ее имени согласно статье 7(5)(c).

В таких случаях, предварительное рассмотрение, описанное в параграфе 2, должно заключаться в рассмотрении наличия фактов, относящихся к ситуации члена семьи или несовершеннолетнего, не состоящего в браке, которые оправдывают подачу отдельного заявления.

7. В случаях, когда лицо, в отношении которого должно вступить в силу решение о перемещении в соответствии с Регламентом (ЕС) № 604/2013, представляет новые сведения или подает повторное заявление в государство-член ЕС, которое должно осуществить решение о перемещении, такие сведения или повторное заявление должны быть рассмотрены ответственным государством-членом ЕС в соответствии с положениями, определенными в указанном регламенте и в настоящей Директиве.

Статья 41

Исключения из права оставаться в государстве-члене ЕС в случаях подачи повторного заявления

1. Государства-члены могут делать исключения из права оставаться на территории такого государства в случаях, когда лицо:
 - (a) подает первое повторное заявление, которое не подлежит дальнейшему рассмотрению согласно статье 40(5), лишь с целью отсрочить или помешать приведению в силу решения, которое приведет к немедленной высылке такого лица из территории государства-члена ЕС; или
 - (b) подает очередное повторное заявление в том же государстве-члене ЕС после принятия окончательного решения о том, что первое повторное заявление является неприемлемым для рассмотрения в соответствии с положениями статьи 40(5), или после принятия окончательного решения об отказе в рассмотрении такого заявления как необоснованного.

Государство-член ЕС может делать такие исключения только в том случае, когда определяющий орган власти считает, что решение о возвращении не приведет к прямой или косвенной высылке (*refoulement*) в нарушение обязательств данного государства-члена по международным и европейским соглашениям.

2. В случаях, описанных в параграфе 1, государства-

члены также могут:

- (a) отклоняться от сроков, стандартно применяемых при проведении ускоренных процедур в соответствии с национальным законодательством, когда процедура рассмотрения должна быть ускорена в соответствии со статьей 31 (8) (g);
- (b) отклоняться от сроков, стандартно применяемых при проведении процедуры определения допустимости заявления, описанных в статьях 33 и 34, согласно положениям национального законодательства; и/или
- (c) отклоняться от требований статьи 46(8)

Статья 42

Процедурные правила

1. Государства-члены должны обеспечить, чтобы лица, ходатайствующие о предоставлении убежища, чьи заявления проходят предварительное рассмотрение в соответствии со статьей 40, пользовались гарантиями, предусмотренными в статье 12 (1).
2. Государства-члены могут предусмотреть в национальном законодательстве правила по предварительному рассмотрению заявления в соответствии со статьей 40. Среди прочего, такие правила могут:
 - (a) обязывать данного заявителя указать факты и обосновать свидетельства, оправдывающие новую процедуру;
 - (b) разрешать проведение предварительного рассмотрения исключительно на основании письменных представлений сведений без проведения личного собеседования за исключением случаев, описанных в статье 40 (6).

Эти условия не должны делать невозможным доступ заявителей к новой процедуре или приводить к фактическому прекращению или серьезному ограничению такого доступа.

3. Государства-члены должны обеспечить, чтобы заявителю соответствующим образом предоставлялась информация о результатах предварительного рассмотрения и, в случае если заявление не подлежит дальнейшему рассмотрению, о причинах такого решения и о возможности обжалования или пересмотра решения.

Раздел V

Статья 43

Пограничные процедуры

1. Государства-члены могут предусмотреть, в соответствии с основными принципами и гарантиями главы II, процедуры принятия решений на границе или в транзитных зонах государств-членов ЕС касательно:
 - (a) приемлемости заявлений, поданных в таких местах согласно статье 33 и/или

- (b) предмета заявления в рамках процедуры, предусмотренной статьей 31 (8)
2. Государства-члены должны обеспечить, чтобы решение в рамках процедуры, предусмотренной в параграфе 1, принималось в разумные сроки. Если решение не принято в течение четырех недель, заявителю разрешается въезд на территорию государства-члена ЕС для того, чтобы его/ее заявление было рассмотрено в соответствии с другими положениями настоящей Директивы.
3. В случае прибытия большого числа граждан третьих стран или лиц без гражданства, подающих заявления о предоставлении международной защиты на границе или в транзитной зоне, что делает практически невозможным применение параграфа 1, такие процедуры могут также применяться, когда и до тех пор, пока эти граждане третьих стран и лица без гражданства нормально размещаются в местах неподалеку от границы или транзитной зоны.

РАЗДЕЛ IV

ПРОЦЕДУРЫ ЛИШЕНИЯ СТАТУСА БЕЖЕНЦА

Статья 44

Лишение статуса беженца

Государства-члены должны обеспечить, чтобы рассмотрение в целях лишения статуса беженца конкретного лица могло быть начато в случае возникновения новых сведений и выводов, указывающих на то, что имеются причины для пересмотра его/ее статуса беженца.

Статья 45

Процедурные правила.

1. Государства-члены должны обеспечить, чтобы в том случае, когда компетентный орган власти рассматривает вопрос о лишении статуса беженца гражданина третьей страны или лица без гражданства в соответствии со статьей 14 или 19 Директивы 2011/95/EU, соответствующее лицо имело следующие гарантии:
- (a) получение письменного извещения о том, что компетентный орган власти пересматривает его или ее соответствие статусу беженца, а также о причинах пересмотра; и
- (b) возможность представить в ходе личного собеседования, проводимого в соответствии со статьей 12(1)(b) и статьями с 14 по 17, или в письменном заявлении причины, по которым его/ее статус беженца не должен отзываться.
2. Кроме того, государства-члены должны обеспечить, чтобы в рамках процедуры, описанной в параграфе 1:
- (a) компетентный орган власти имел возможность получить точную и самую последнюю информацию из различных источников, таких как, в зависимости от обстоятельств, Европейское бюро по вопросам предоставления убежища и УВКБ ООН, относительно общей ситуации, существующей в стране происхождения данных лиц; и

- (b) в случаях, когда информация по индивидуальному делу собирается для целей пересмотра статуса беженца, она не запрашивалась у лиц, виновных в преследовании, способом, в результате которого такие субъекты будут непосредственно проинформированы о том, что конкретное лицо является беженцем, чей статус пересматривается, что может поставить под угрозу физическую неприкосновенность заявителя или его/ее иждивенцев или угрожать свободе и безопасности его или ее членов семьи, которые все еще проживают в стране происхождения.

3. Государства-члены должны обеспечить, чтобы решение компетентного органа власти о лишении статуса беженца предоставлялось в письменном виде. В решении должны указываться причины на основании фактов и в соответствии с законодательством, а также в письменном виде должна предоставляться информация о том, как можно оспорить такое решение.

4. После того, как компетентный орган власти принимает решение о лишении статуса беженца, статья 20, статья 22, статья 23 (1) и статья 29 становятся в равной степени применимыми.
5. Государства-члены могут, в качестве отступления от параграфов с 1 по 4 настоящей статьи, принять решение о том, что статус беженца утрачивает силу, если беженец недвусмысленно отказался от признания его/ее в качестве беженца. Также государство-член ЕС может определить, что статус беженца утрачивает силу, если беженец получил гражданство такого государства-члена ЕС.

ГЛАВА V

ПРОЦЕДУРЫ ПОДАЧИ АПЕЛЛЯЦИЙ

Статья 46

Право на эффективное средство правовой защиты

1. Государства-члены должны обеспечить право заявителей на эффективное средство правовой защиты в суде или органе правосудия в отношении следующего:
- (a) решения, принятого по их заявлению о предоставлении международной защиты, включая решения:
- (i.) о признании заявления необоснованным в отношении статуса беженца либо статуса дополнительной защиты;
- (ii.) о признании заявления неприемлемым в соответствии со статьей 33(2);
- (iii.) принятого на границе или в транзитных зонах государства-члена ЕС, как предусмотрено статьей 43(1);
- (iv.) не проводить рассмотрение в соответствии со статьей 39;
- (b) отказа возобновить рассмотрение заявления после истечения его срока в соответствии со статьями 27 и 28;
- (c) решения о лишении международной защиты в

соответствии со статьей 45.

2. Государства-члены должны обеспечить, чтобы лица, признаваемые определяющим органом власти как лица, имеющие право на дополнительную защиту, имели право на эффективное средство правовой защиты согласно параграфу 1 по решению о том, что заявление необоснованно в отношении статуса беженца.

Без ущерба для положений параграфа 1(с), в случае, когда статус дополнительной защиты, предоставленный государством-членом ЕС, предоставляет те же права и привилегии, которые предусмотрены для статуса беженца согласно национальному законодательству и законодательству ЕС, такое государство-член ЕС может счесть неприемлемой апелляцию по принятому решению о том, что заявление является необоснованным в отношении статуса беженца, в связи с недостаточным интересом в продолжении процесса со стороны заявителя.

3. С целью соблюдения положений параграфа 1, государство-член ЕС должно обеспечить, чтобы эффективное средство правовой защиты предусматривало полное рассмотрение как фактов, так и положений закона, включая, при возможности, рассмотрение необходимости в международной защите согласно Директиве 2011/95/EU, как минимум, во время апелляции в суде или трибунале первой инстанции.

4. Государства-члены должны установить разумные сроки и иные необходимые правила в отношении осуществления заявителем его/ее права на эффективное средство правовой защиты в соответствии с параграфом 1. Такие сроки не должны лишать возможности или делать практически невозможным использование такого права.

Также, государства-члены должны представить независимый отчет о решениях, принятых согласно статье 43.

5. Без ущерба для положений параграфа 6, государства-члены должны предоставить заявителям возможность оставаться на их территории до срока, в течение которого их право на эффективное средство правовой защиты истекло, в случаях, когда такое право осуществлялось в период ожидания результатов применения средства правовой защиты.

6. В случае принятия решения о:

- (a) признании заявления явно необоснованным согласно статье 32 (2) или необоснованным по результатам рассмотрения согласно статье 31 (8), за исключением случаев, когда такие решения принимаются на основании обстоятельств, описанных в статье 31 (8) (h);
- (b) признании заявления неприемлемым в соответствии со статьями 33(2)(a), (b) или (d);
- (c) отказе в возобновлении дела заявителя после его прекращения в соответствии со статьей 28; или
- (d) нерассмотрении или не полном рассмотрении заявления в соответствии со статьей 39,

суд или трибунал должны иметь полномочия решать может

ли заявитель оставаться на территории государства-члена ЕС, по требованию заявителя или действуя независимо, если такое решение приведет к прекращению права заявителя находиться на территории государства-члена ЕС, а также в случаях, когда право оставаться на территории государства-члена ЕС в ожидании результатов применения средства правовой защиты не предусмотрено в национальном законодательстве.

7. Параграф 6 может применяться только к процедурам, описанным в статье 43, при условии, что:

- (a) заявителю предоставляются услуги переводчика и юридическая помощь в полном объеме, а также срок, как минимум, в одну неделю для подготовки запроса и подачи в суд или трибунал доказательств в пользу возможности предоставления ему/ей права оставаться на территории государства-члена ЕС в ожидании решения о защите; и
- (b) в рамках рассмотрения запроса, описанного в параграфе 6, суд или трибунал рассматривает отрицательные решения определяющего органа власти фактически и по закону.

Если условия, описанные в пунктах (a) и (b) не соблюдены, применяется параграф 5.

8. Государства-члены должны предоставить возможность заявителю оставаться на территории в ожидании решения по процедуре в отношении того, может ли такой заявитель оставаться на территории согласно условиям, описанным в параграфах 6 и 7.

9. Параграфы 5, 6 и 7 применяются без ущерба для положений статьи 26 Регламента (ЕС) № 604/2013.

10. Государства-члены могут устанавливать, в соответствии с параграфом 1, сроки рассмотрения судом или трибуналом решения определяющего органа власти.

11. Государства-члены также могут определять в национальном законодательстве условия, на основании которых можно предполагать, что заявитель в неявной форме отозвал свое средство правовой защиты в соответствии с параграфом 1 или отказался от него, а также правила процедуры.

ГЛАВА VI

ОБЩИЕ И ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 47

Оспаривание государственными органами власти

Настоящая Директива не затрагивает возможность государственных органов власти оспаривать в соответствии с национальным законодательством административные и/или судебные решения.

Статья 48

Конфиденциальность

Государства-члены ЕС должны обеспечить, чтобы органы

власти, выполняющие настоящую Директиву, были связаны обязательствами по соблюдению конфиденциальности, в соответствии с определением в национальном законодательстве, в отношении любой информации, которую они получают в ходе своей работы.

Статья 49

Сотрудничество

Каждое государство-член ЕС должно создать национальный координационный центр и сообщить его адрес Комиссии. Комиссия должна передавать такую информацию другим государствам членам ЕС.

Совместно с Комиссией государства-члены должны предпринимать все необходимые меры для установления прямого сотрудничества и обмена информацией между компетентными органами власти.

В случаях, когда применяются меры, предусмотренные в статье 6(5), втором подпараграфе статьи 14(1) и статье 31(3)(b), государства-члены должны, по меньшей мере, ежегодно информировать Комиссию сразу же после того, как причины применения таких исключительных мер прекратили существовать. Такая информация, по возможности, должна включать данные в процентном соотношении о количестве заявлений, которые были отклонены, по сравнению с общим числом заявлений, обработанных за тот же период.

Статья 50

Предоставление отчета

Не позднее 20 июля 2017 года Комиссия должна представить Европейскому Парламенту и Совету отчет о применении настоящей Директивы в государствах-членах ЕС, а также предложить необходимые поправки. Государства-члены должны высылать Комиссии всю информацию, которая необходима для составления этого отчета. После представления отчета Комиссия должна отчитываться перед Европейским Парламентом и Советом по применению настоящей Директивы не реже одного раза в пять лет.

В рамках первого отчета Комиссия также должна отчитаться, в частности, о применении статьи 17 и различных инструментах, которые используются для предоставления отчетов о проведении личных собеседований.

Статья 51

Корректировка законодательства

1. Государства-члены должны ввести в действие законы, нормативные акты и административные положения, необходимые для применения положений статей с 1 по 30, статьи 31(1), (2) и с (6) по (9), статей с 32 по 46, статей 49 и 50, а также Приложения I до 20 июля 2015 года. Они должны незамедлительно передавать тексты таких законодательных актов Комиссии.
2. Государства-члены должны ввести в действие законы, нормативные акты и административные положения, необходимые для соответствия национального

законодательства положениям статьи 31(3), (4) и (5) до 20 июля 2018 года. Они должны незамедлительно передавать тексты таких законодательных актов Комиссии.

3. Эти документы, описанные в параграфах 1 и 2, принимаемые государствами-членами ЕС, должны содержать ссылку на настоящую Директиву или сопровождаться такой ссылкой об их официальном опубликовании. Также они должны содержать утверждения того, что ссылки в существующих законах, нормативных актах и административных положениях на директиву, которая замещается настоящей директивой, должны рассматриваться как ссылки на настоящую директиву. Способ осуществления таких ссылок определяется государствами-членами ЕС.

4. Государства-члены должны представить Комиссии тексты принятых ими положений национального законодательства, имеющих отношение к сфере применения настоящей Директивы.

Статья 52

Переходный период

Государства-члены должны применять законы, нормативные акты и административные положения, предусмотренные статьей 51(1), к заявлениям о предоставлении международной защиты и к процедурам лишения статуса беженца, начатым после 20 июля 2015 года или ранее. Заявления, поданные до 20 июля 2015 года, и процедуры лишения статуса беженца, начатые до этой даты, должны подчиняться законам, нормативным актам и административным положениям, принятым в соответствии с Директивой 2005/85/ЕС.

Государства-члены должны применять законы, нормативные акты и административные положения, описанные в статье 51(2), к заявлениям о предоставлении международной защиты, начиная с 20 июля 2018 года или ранее. Заявления, поданные до этого времени, подчиняются законам, нормативным актам и административным положениям в соответствии с Директивой 2005/85/ЕС.

Статья 53

Аннулирование

Директива 2005/85/ЕС будет признана недействительной для государств-членов ЕС, связанных обязательствами по указанной Директиве, 21 июля 2015 года, без ущерба для обязательств государств-членов ЕС, касающихся сроков по приведению национального законодательства в соответствие с нормами Директивы, установленными в приложении II, части В.

Ссылки на отмененную директиву должны рассматриваться как ссылки на настоящую Директиву и должны быть выполнены в соответствии с таблицей соответствия, приведенной в приложении III.

*Статья 54***Вступление в силу и применение**

Настоящая Директива вступает в силу на двадцатый день после ее публикации в «*Официальном бюллетене Европейского союза*».

Статьи 47 и 48 применяются с 21 июля 2015 года.

*Статья 55***Адресаты**

Настоящая Директива адресована государствам-членам ЕС в соответствии с Договором об учреждении Европейского Сообщества.

Совершено в Брюсселе, 26 июня 2013 года

От имени Европейского Парламента
Председатель
М. Шульц

От имени Совета
Председатель
А. Шаттер

*ПРИЛОЖЕНИЕ I***Определение безопасных стран происхождения для целей статьи 37 (1)**

Страна считается безопасной страной происхождения, если, на основании юридической ситуации, применения права в рамках демократической системы общих и политических обстоятельств, может быть доказано, что в целом и последовательно отсутствуют какие-либо преследования согласно определению, содержащемуся в статье 9 Директивы 2011/95/EU, пытки, бесчеловечное или унижающее обращение или наказание, а также угрозы в связи с повсеместным насилием в ситуациях международных и внутренних вооруженных конфликтов.

Производя такую оценку, необходимо, среди прочего, принимать во внимание степень предоставления защиты от преследования или ненадлежащего обращения посредством учета:

- (a) соответствующих законов и нормативных актов страны, а также способов их применения;
- (b) соблюдения прав и свобод, предусмотренных Европейской конвенцией о защите прав человека и основных свобод и/или Международным пактом о гражданских и политических правах и/или Пактом против применения пыток, в частности, прав, отступления от которых не допускается в соответствии со статьей 15 (2) указанной Европейской концепции;
- (c) соблюдения принципа невысылки в соответствии с Женевской конвенцией;
- (d) обеспечения системы эффективных средств правовой защиты от нарушений этих прав и свобод.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ЧАСТЬ А

Отмененная Директива

(описано в статье 53)

Директива Совета ЕС 2005/85/ЕС

(OJ L 326. 13.12.2005, стр. 13)

ЧАСТЬ В

Сроки корректировки национального законодательства

(описано в статье 51)

Директива	Временные ограничения для корректировки
2005/85/ЕС	Первый срок: 1 декабря 2007 г. Второй срок: 1 декабря 2008 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Таблица соответствия

Директива 2005/8 5/ЕС	Настоящая Директива
Статья 1	Статья 1
Статья 2(a) по (с)	Статья 2(a) по (с)
—	Статья 2(d)
Статья 2(d) по (f)	Статья 2(e) по (g)
—	Статья 2(h) и (i)
Статья 2(g)	Статья 2(j)
—	Статья 2(k) и (l)
Статья 2(h) по (k)	Статья 2(m) по (p)
—	Статья 2(q)
Статья 3(1) и (2)	Статья 3(1) и (2)
Статья 3(3)	—
Статья 3(4)	Статья 3(3)
Статья 4(1), первый подпараграф	Статья 4(1), первый подпараграф
Статья 4(1), второй подпараграф	—
Статья 4(2)(a)	Статья 4(2)(a)
Статья 4(2)(b) по (d)	—
Статья 4(2)(е)	Статья 4(2)(b)
Статья 4(2)(f)	—
—	Статья 4(3)
Статья 4(3)	Статья 4(4)
—	Статья 4(5)
Статья 5	Статья 5
Статья 6(1)	Статья 6(1)
—	Статья 6(2) по (4)
Статья 6(2) и (3)	Статья 7(1) и (2)
—	Статья 7(3)
—	Статья 7(4)
Статья 6(4)	Статья 7(5)
Статья 6(5)	—
—	Статья 8

Статья 7(1) и (2)

Статья 9(1) и (2)

Директива 2005/85/ЕС	Настоящая Директива
—	Статья 9(3)
Статья 8(1)	Статья 10(1)
—	Статья 10(2)
Статья 8(2)(а) по (с)	Статья 10(3)(а) по (с)
—	Статья 10(3)(d)
Статья 8(3) и (4)	Статья 10(4) и (5)
Статья 9(1)	Статья 11(1)
Статья 9(2), первый подпараграф	Статья 11(2), первый подпараграф
Статья 9(2), второй подпараграф	—
Статья 9(2), третий подпараграф	Статья 11(2), второй подпараграф
Статья 9(3)	Статья 11(3)
Статья 10(1)(а) по (с)	Статья 12(1)(а) по (с)
—	Статья 12(1)(d)
Статья 10(1)(d) и (е)	Статья 12(1)(е) и (f)
Статья 10(2)	Статья 12(2)
Статья 11	Статья 13
Статья 12(1), первый подпараграф	Статья 14(1), первый подпараграф
Статья 12(2), второй подпараграф	—
—	Статья 14(1), второй и третий подпараграф
Статья 12(2), третий подпараграф	Статья 14(1), четвертый подпараграф
Статья 12(2)(а)	Статья 14(2)(а)
Статья 12(2)(b)	—
Статья 12(2)(с)	—
Статья 12(3), первый подпараграф	Статья 14(2)(b)
Статья 12(3), второй подпараграф	Статья 14(2), второй подпараграф
Статья 12(4) по (6)	Статья 14(3) по (5)
Статья 13(1) и (2)	Статья 15(1) и (2)
Статья 13(3)(а)	Статья 15(3)(а)
—	Статья 15 (3)(b)
Статья 13(3)(b)	Статья 15(3)(с)
—	Статья 15(3)(d)
—	Статья 15(3)(е)

Статья 13(4)

Статья 15(4)

Директива 2005/85/ЕС	Настоящая Директива
Статья 13(5)	—
—	Статья 16
Статья 14	—
—	Статья 17
—	Статья 18
—	Статья 19
Статья 15(1)	Статья 22(1)
Статья 15(2)	Статья 20(1)
—	Статья 20(2) по (4)
—	Статья 21(1)
Статья 15(3)(a)	—
Статья 15(3)(b) и (c)	Статья 21(2) (a) и (b)
Статья 15 (3)(d)	—
Статья 15(3), второй подпараграф	—
Статья 15(4) по (6)	Статья 21(3) по (5)
—	Статья 22(2)
Статья 16(1), первый подпараграф	Статья 23(1), первый подпараграф
Статья 16(1), второй подпараграф, первое предложение	Статья 23(1), второй подпараграф, вступление
—	Статья 23(1)(a)
Статья 16(1), второй подпараграф, второе предложение	Статья 23(1) (b)
Статья 16(2), первое предложение	Статья 23(2)
Статья 16(2), второе предложение	—
—	Статья 23(3)
Статья 16(3)	Статья 23(4), первый подпараграф
Статья 16(4), первый подпараграф	—
Статья 16(4), второй и третий подпараграфы	Статья 23(4), второй и третий подпараграфы
—	Статья 24
Статья 17(1)	Статья 25(1)
Статья 17(2)(a)	Статья 25(2)
Статья 17(2)(b) и (c)	—
Статья 17(3)	—
Статья 17(4)	Статья 25(3)

—	Статья 25(4)
Статья 17(5)	Статья 25(5)
Директива 2005/85/ЕС	Настоящая Директива
—	Статья 25(6)
Статья 17(6)	Статья 25(7)
Статья 18	Статья 26
Статья 19	Статья 27
Статья 20(1) и (2)	Статья 28(1) и (2)
—	Статья 28(3)
Статья 21	Статья 29
Статья 22	Статья 30
Статья 23(1)	Статья 31(1)
Статья 23(2), первый подпараграф	Статья 31(2)
—	Статья 31(3)
—	Статья 31(4) и (5)
Статья 23(2), второй подпараграф	Статья 31(6)
Статья 23(3)	—
—	Статья 31(7)
Статья 23(4)(a)	Статья 31(8)(a)
Статья 23(4)(b)	—
Статья 23(4)(c)(i)	Статья 31 (8)(b)
Статья 23(4)(c)(ii)	—
Статья 23(4)(d)	Статья 31(8)(c)
Статья 23(4)(e)	—
Статья 23(4)(f)	Статья 31 (8)(d)
Статья 23(4)(g)	Статья 31(8)(e)
—	Статья 31 (8)(f)
Статья 23(4)(h) и (i)	—
Статья 23(4)(j)	Статья 31(8)(g)
—	Статья 31(8)(h) и (i)
Статья 23(4)(k) и (l)	—
Статья 23(4)(m)	Статья 31 (8)(j)
Статья 23(4)(n) и (o)	—
—	Статья 31(9)
Статья 24	—

Статья 25	Статья 33
Статья 25(1)	Статья 33(1)

Директива 2005/85/ЕС	Настоящая Директива
Статья 25(2)(а) по (с)	Статья 33(2)(а) по (с)
Статья 25(2)(d) и (е)	—
Статья 25(2)(f) и (g)	Статья 33(2)(d) и (е)
—	Статья 34
Статья 26	Статья 35
Статья 27(1)(а)	Статья 38(1)(а)
—	Статья 38(1)(b)
Статья 27(1)(b) по (d)	Статья 38(1)(c) по (е)
Статья 27(2) по (5)	Статья 38(2) по (5)
Статья 28	Статья 32
Статья 29	—
Статья 30(1)	Статья 37(1)
Статья 30(2) по (4)	—
—	Статья 37(2)
Статья 30(5) и (6)	Статья 37(3) и (4)
Статья 31(1)	Статья 36(1)
Статья 31(2)	—
Статья 31(3)	Статья 36(2)
Статья 32(1)	Статья 40(1)
Статья 32(2)	—
Статья 32(3)	Статья 40(2)
Статья 32(4)	Статья 40(3), первое предложение
Статья 32(5)	Статья 40(3), второе предложение
Статья 32(6)	Статья 40(4)
—	Статья 40(5)
Статья 32(7), первый подпараграф	Статья 40(6)(а)
—	Статья 40(6)(b)
Статья 32(7), второй подпараграф	Статья 40(6), второй подпараграф
—	Статья 40(7)
—	Статья 41
Статья 33	—
Статья 34(1) и (2)(а)	Статья 42(1) и (2)(а)

Статья 34(2)(b)	—
Статья 34(2)(c)	Статья 42(2)(b)

Директива 2005/85/ЕС	Настоящая Директива
Статья 34(3)(a)	Статья 42(3)
Статья 34(3)(b)	—
Статья 35(1)	Статья 43(1)(a)
—	Статья 43(1)(b)
Статья 35(2) и (3)(a) по (f)	—
Статья 35(4)	Статья 43(2)
Статья 35(5)	Статья 43(3)
Статья 36(1) по (2)(c)	Статья 39(1) по (2)(c)
Статья 36(2)(d)	—
Статья 36(3)	—
—	Статья 39(3)
Статья 36(4) по (6)	Статья 39(4) по (6)
—	Статья 39(7)
Статья 36(7)	—
Статья 37	Статья 44
Статья 38	Статья 45
—	Статья 46(1)(a)(i)
Статья 39(1)(a)(i) и (ii)	Статья 46(1)(a)(ii) и (iii)
Статья 39(1)(a)(iii)	—
Статья 39(1)(b)	Статья 46(1)(b)
Статья 39(1)(c) и (d)	—
Статья 39(1)(e)	Статья 46(1)(c)
—	Статья 46(2) и (3)
Статья 39(2)	Статья 46(4), первый подпараграф
—	Статья 46(4), второй и третий подпараграфы
Статья 39(3)	—
—	Статья 46(5) по (9)
Статья 39(4)	Статья 46(10)
Статья 39(5)	—
Статья 39(6)	Статья 41(11)
Статья 40	Статья 47
Статья 41	Статья 48

—	Статья 49
Статья 42	Статья 50

Директива 2005/85/ЕС	Настоящая Директива
Статья 43, первый подпараграф	Статья 51(1)
—	Статья 51(2)
Статья 43, второй и третий подпараграфы	Статья 51(3) и (4)
Статья 44	Статья 52, первый подпараграф
—	Статья 52, второй подпараграф
—	Статья 53
Статья 45	Статья 54
Статья 46	Статья 55
Приложение I	—
Приложение II	Приложение I
Приложение III	—
—	Приложение II
—	Приложение III